

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



Nº 40  
4 de Julio



INSTITUCIÓN EDUCATIVA SEK

## TODO SOBRE



# LA UNIVERSIDAD

*Nubira*  
CREADO  
A TU IMAGEN  
Y SEMEJANZA



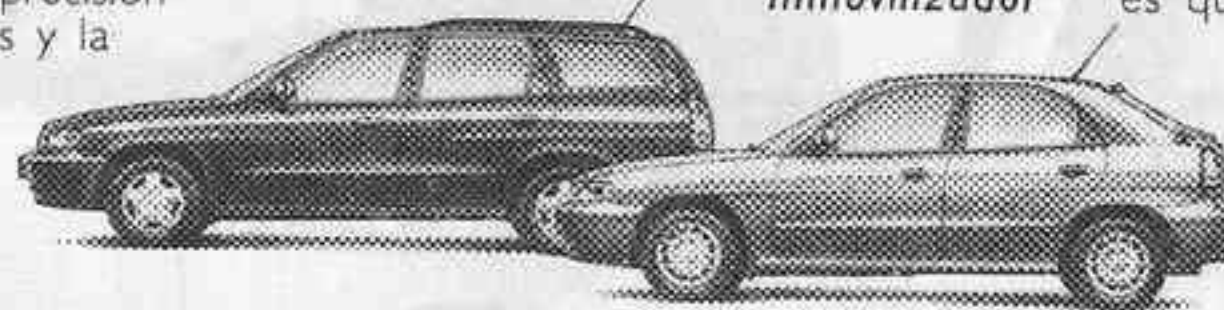
Conseguir un coche que reuniese lo que los conductores de toda Europa esperaban ha sido fácil. Bastó con hablar el mismo idioma que los expertos de nuestros Centros Técnicos de Worthing (Gran Bretaña), Munich (Alemania) y Pupyong (Corea del Sur). En todos ellos se ha desarrollado el nuevo Daewoo Nubira. Un modelo que reúne la precisión alemana, el refinamiento inglés y la estética italiana, gracias a la

colaboración del instituto de diseño I.D.E.A. de Turín. Con tres versiones diferentes: 4, 5 puertas y SW (Familiar), que incorporan nuevos motores E-TECH y D-TECH de alto rendimiento, además de un equipamiento excepcional: Dirección Asistida, ABS, Doble Airbag, Aire Acondicionado, Elevalunas Eléctricas Delanteros y Traseros, Cierre Centralizado, Inmovilizador

Electrónico Antirrobo, Retrovisores Eléctricos, Volante Regulable en Altura, Ajuste Lumbar en los Asientos Delanteros, Reproductor CD y Radiocassette con Seis Altavoces... (equipamiento según versiones). Puede que usted no hable el idioma de nuestros técnicos, sin embargo lo importante es que ellos sí le entienden a usted.



Infórmese 900 303 900.



Desde 2.098.204 Ptas.



**DAEWOO**  
LA REVELACIÓN

Su concesionario Oficial Daewoo

**Diturauto, S.A.**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,300.  
28300 Aranjuez (MADRID).  
Tel. 892 34 99. (Exposición y Taller)



**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**

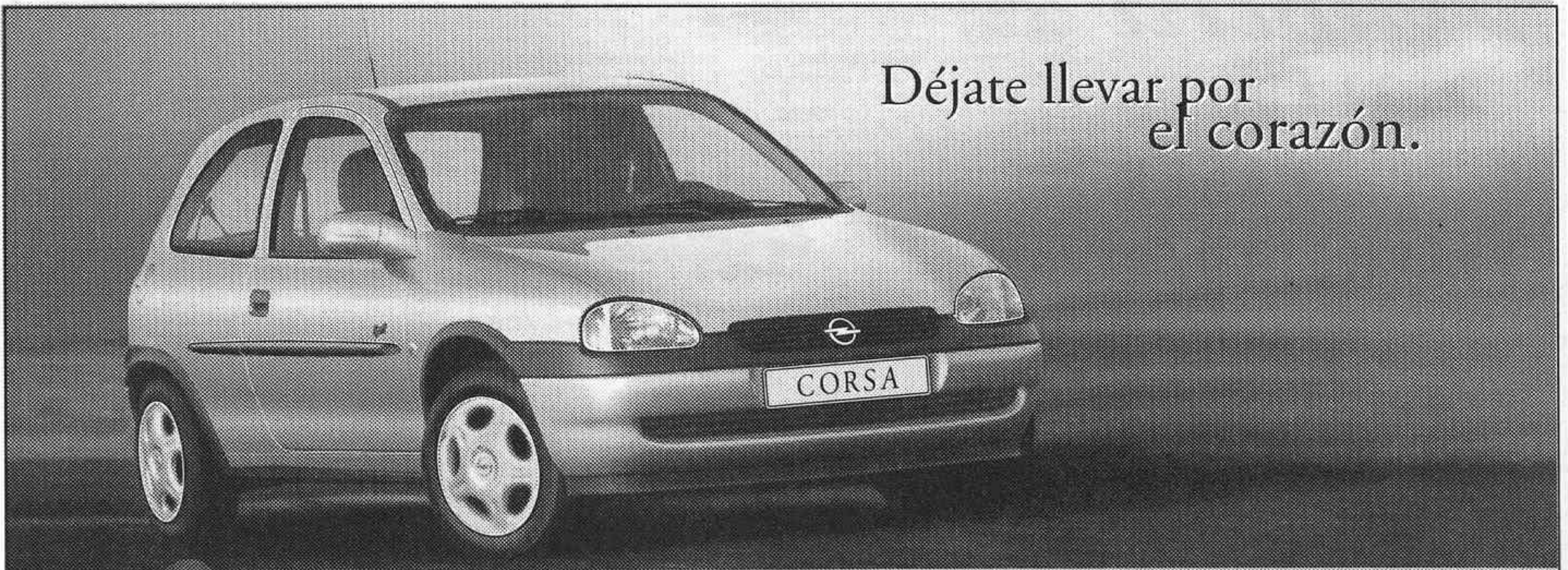


**Nº 1 EN EL MUNDO**

**Aire Acondicionado desde 110.000 Pts.**

**Y RECUERDE...**

**.. "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"**



**Déjate llevar por  
el corazón.**

**Nuevo  
Opel  
Corsa** el motor de tu Vida

Se ha puesto en marcha el motor de tu vida.  
Una nueva generación de motores. Con más potencia. Menos consumo.  
Y un nuevo chasis. Para disfrutar más. Con más seguridad.  
Pon un nuevo motor a tu vida y déjate llevar.



**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR DE  
AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

## TRIUNFO LA LIBERTAD

Delclaux y Lara recuperaron su libertad

El Martes uno de Julio parecía un día normal, exceptuando el hecho de que comenzaba un nuevo mes, Julio. Sin embargo el 1 de Julio, fue diferente, dos personas volvieron a nacer, volvieron a ver de nuevo la luz, volvieron a encontrar su libertad. Cosme Delclaux y Ortega Lara fueron liberados por el grupo terrorista ETA.

Delclaux, un abogado que fue secuestrado el pasado 11 de noviembre cuando salía de la empresa en la que trabajaba, y ya no se le volvió a ver más hasta el uno de julio día en el que sus secuestradores y torturadores quisieron devolverle a su hogar. Sin embargo su libertad tenía un precio bastante alto (alrededor de unos 2.500 millones de pesetas), un precio que sus familiares han tenido que pagar si querían ver de nuevo a Cosme, un precio que pagaremos todos los españoles porque con este dinero ETA

seguirá asesinando y secuestrando. Es la única mancha negra que tiene el Uno de Julio de 1997, una mancha que será difícil de lavar, pero que entre todos algún día podremos erradicar.

Ayer Ortega Lara nació otra vez, no hubo que pagar rescates, sino que fue la Guardia Civil la que sacó a Ortega Lara de la oscuridad y lo devolvió a la vida. Un funcionario de prisiones que ha pasado un año y medio entre cuatro paredes, ha perdido 23 kilos, pero la más grave de todo es que había perdido su libertad, una libertad que es un derecho de todos los hombres y nada ni nadie tiene poder para arrebatárnosla. Sin embargo, ETA ejerce ese poder sobre todos nosotros, un poder basado en el miedo y el chantaje, un poder que destruye familias, hogares, que destruye el corazón de todos los españoles cada vez que se produce un nuevo atentado o un nuevo secuestro. Durante el tiempo que estos dos hombres han permanecido en cautiverio, no les ha

faltado ningún día el apoyo de todos nosotros exigiendo su liberación. Un apoyo que nos hace más fuertes a la hora de combatir a ETA.

Queda un largo camino por recorrer, estos dos secuestrados han tenido un final feliz pero si de nuevo ETA vuelve a arrebatarnos la libertad a alguien ¿como terminará?, es una pregunta que rondará en nuestras cabezas día tras día y no podremos contestar.

Seguro a que a muchos españoles se les quedará grabada en la memoria la cara de Ortega Lara al llegar a su hogar, una cara que reflejaba alegría y dolor, un dolor que nadie, sólo él ha sufrido y sufrirá el resto de su vida. Esa cara nos ha encogido el corazón, nos ha hecho llorar y nos ha hecho odiar. El uno de Julio pasará a la historia como el día en el que dos hombres valientes volvieron a ver la luz del sol, sintieron el aire en sus rostros y el abrazo de sus

seres queridos. Un día que no podremos olvidar, porque la cara de Ortega Lara reflejaba la angustia, el miedo y el dolor de todos y cada uno de nosotros.

Desde estas páginas queremos dar la enhorabuena a la Guardia Civil por el trabajo realizado para liberar a Ortega Lara y mandar un fuerte abrazo a estos dos hombres que día a día soportaron en soledad su cautiverio. Ellos tuvieron valentía para seguir adelante, ahora es nuestro turno para demostrar que también somos valientes y que vamos a luchar para acabar con ETA.

El uno de Julio fue un día feliz, vamos a vivir el momento y olvidar el futuro, porque el tiempo nos traerá de nuevo la angustia y la desesperación con nuevos secuestros y nuevos atentados. Sin embargo, habrá algo que no nos quitarán, el orgullo de tener las manos limpias y no manchadas de sangre inocente, eso jamás nos lo quitarán.

## NUEVO LANZAMIENTO

### TATA GRAN TELCO SPORT TURBO DIESEL INTERCOLER



# 2.371.560 Ptas.

I.V.A. y transporte incluidos

Financiación especial Nissho Credit (Banco Fimestic, S.A.)

Financiamos hasta 96 meses sin entrada

ó 100.000 kms.

(condiciones de libro mantenimiento)



### Motor Diesel 2.0

#### EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Aire Acondicionado
- Dirección Asistida
- Cierre Centralizado
- Elevalunas Eléctrico
- Volante regulable en Altura
- Luneta Térmica Trasera
- Cristales Tintados.

**DURANTE LOS MESES DE JULIO, AGOSTO Y SEPTIEMBRE  
SORTEAREMOS UN VIAJE PARA DOS PERSONAS**

## AUTOMOCION ALEJANDRE.

Ctra. Andalucía, km. 43,500 - Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

**TATA  
Telco**

**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones - Deportes  
Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

**SE TRASPASA  
BAR RESTAURANTE  
FAMILIAR**

**Tel. 892 40 40**

**Hora: 6 a 8,30 tarde**

**C/. Cuarteles, 14**

**OPTICA  
LOHADE**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

## EL DUEÑO DE LA BASURA

**José Ángel Rodríguez.-**  
El Pleno de la Corporación celebrado el Miércoles aprobó, con los votos en contra de la oposición, la concesión del servicio de limpieza viaria y recogida de basuras a la empresa Onyx Aseo Urbano S.A. Dicha empresa ofertó su servicio en 240.181.841 pesetas y ofreció más de 35 millones por el uso de los vehículos municipales. El Delegado de Hacienda, Miguel Ángel Gálvez, afirmó que «además de suponer una reducción del coste, se mejorará el servicio». Gálvez también indicó que el acuerdo con el comité de huelga alcanzado el pasado 30 de Mayo se incorporará al contrato de adjudicación.

Al Pleno se llegó tras unos días en los que la oposición ha criticado la decisión del Equipo de Gobierno de celebrarlo en esa fecha. PSOE e IU estiman que sólo han dispuesto «de tres días para estudiar las propuestas presentadas por

siete empresas. Propuestas que suponen miles de folios» y solicitaron al alcalde, José María Cepeda, que aplazara ambas convocatorias en diez días. A su vez, la oposición manifestó que se había retrasado la entrega del informe técnico, «lo que supone una irregularidad» y decidió impugnarlo.

En una Comisión Informativa Extraordinaria previa al Pleno, IU y PSOE expresaron sus quejas al respecto de los criterios que llevaron a la adjudicación. Tanto el portavoz de IU, Fernando Cuerva, como el concejal socialista José Luis Moreno hablaron «de la falta de equidad en la puntuación -Onyx venció con 97- y de la valoración como mejoras de aspectos obligatorios del servicio». Igualmente expresaron su indignación por la no comparecencia en la sala de personal técnico que explicara el procedimiento. Incluso se llegó a plantear que la adjudicación había sido «un tra-

je a la medida de la empresa» y el informe técnico una «chapuza», en palabras de Moreno. Gálvez alegó que «el informe está hecho por un técnico y eso es suficiente» a la par que se consideraba «técnicamente preparado» para afrontar las cuestiones de la oposición. Una batería de 130 preguntas a las que Gálvez dijo «no valorar que para eso están los técnicos. Aunque todo está valorado en su justo punto». Según el Equipo de Gobierno se había calificado por «una regla de tres». La oposición decía que no les «cuadraban los números». Ya en el Pleno, la oposición mencionó que la «duda impregna todo el proceso» y que éste «carecía de consenso». Gálvez replicó que «todo se realizó reglamentariamente».

Por su parte, Miguel García, de Onyx, dijo sentirse «satisfecho por la decisión» y que se mostraba esperanzado de ofrecer el servicio que la ciudad merece».

Por no poder atender

**SE TRASPASA  
DISCO - PUB**

Zona céntrica - C/. Príncipe, 28.  
Tel. contacto 891 30 99 a partir  
de las 11 de la mañana

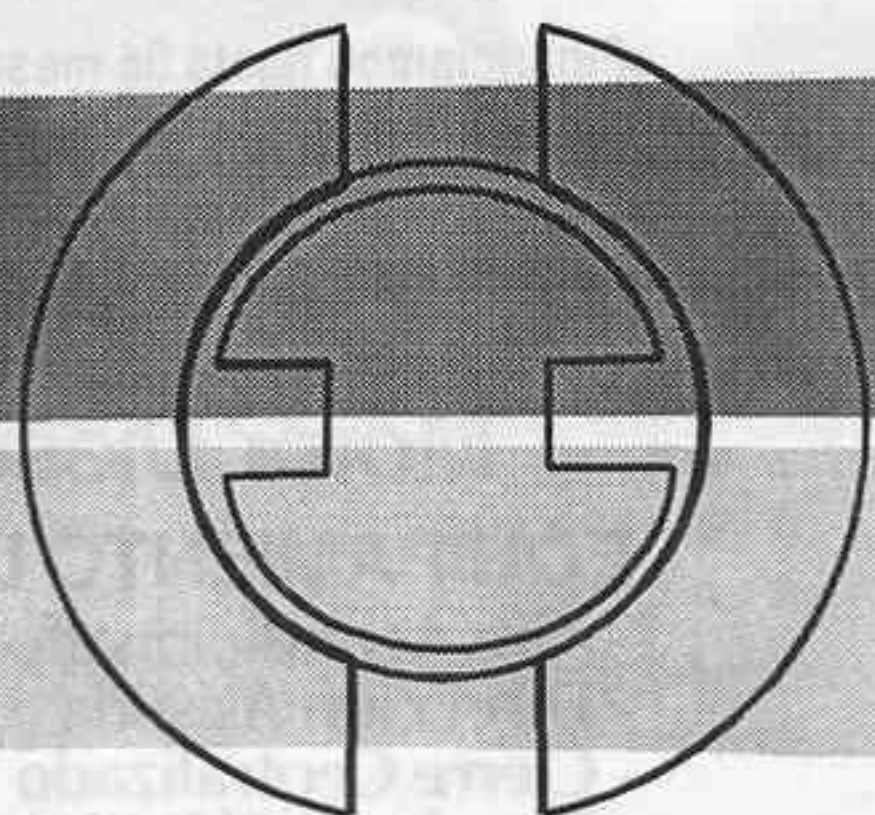


**CLINICA VETERINARIA  
- POSTAS -**



**SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS  
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería**

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45



**CDM S.L.**

**ELECTRICIDAD**

Mantenimientos eléctricos - Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor

*La plena dedicación a la  
electricidad ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17

# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



## Excelentes Chalets a precio de pisos desde **15.750.000** ptas.

**PRIMERAS  
CALIDADES**

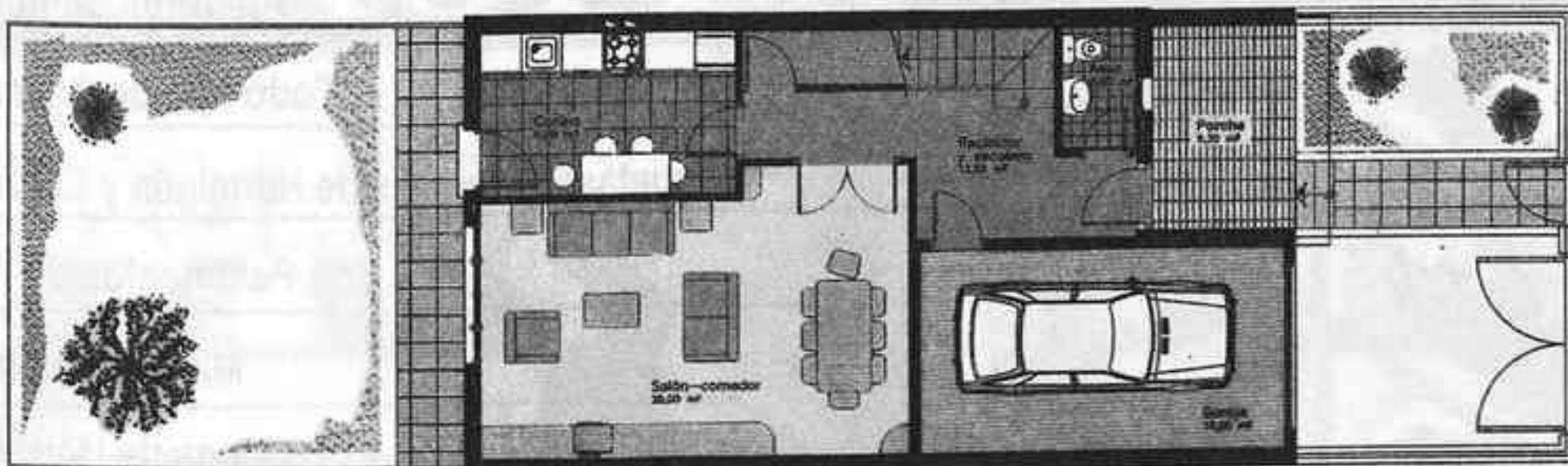
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

Entra en tu nueva casa  
con una única entrada de:

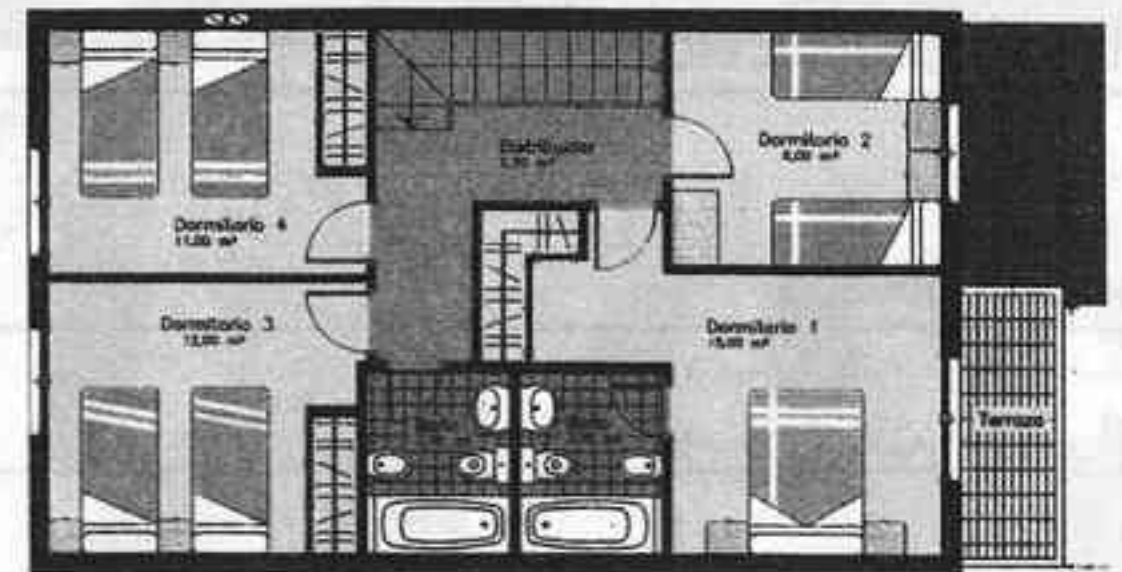
**950.000** ptas.

Con sólo **150.000** pts. puedes  
reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te  
ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez trece**  
gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.

**Sábados y festivos**  
de 11,00 h. a 14,00 h.



COLABORA EN LA VENTA

**BIERGASA INMOBILIARIA**  
C/ Abastos, n.º 42 - 1.ª Dcha  
Tel. (91) 892 37 34

## LAS ESTATUAS DE PALACIO

Vistas desde la Plaza de Armas a simple vista no se pueden observar los detalles que tienen estas tres estatuas. El autor de la obra, D. Pedro Martinengo, podía haberse permitido el lujo de ahorrar en detalles pero no lo hizo.

La perfección es algo que hay que resaltar en las tres esculturas que dominan el frontal de la fachada. La cara, los tra-

j e s ,  
manos,  
dedos,  
rodilla  
s ,  
e t c .  
T o d o  
el con-  
j u n t o  
d e  
c a d a  
u n a  
d e  
e l l a s  
e s t á  
a l t a -  
m e n -  
t e  
c o n -  
s e g u i -  
d o .



Felipe V, a la izquierda según miramos de frente, lleva un traje de armadura con una banda sobre su hombro derecho y un fajín anudado a su cintura, lleva también una capa o manto real, su pelo como mandaba la época es una peluca de rizos o bucles.

En su mano derecha porta un bastón de mando, sobre su cabeza la corona real y alrededor de su cuello el toisón borbónico, en el centro, quizás sea el más conseguido en cuanto a Fernando VI, su vestuario, no en vano era el rey por aquél entonces y había que agradecerle, viste una casaca, pantalón corto y chupa abotonada, también lleva la peluca de moda. En su mano derecha tiene el cetro y también lleva corona y toisón y se cubre con un manto real.

Felipe II, a la derecha, es el rey más anti-



### (2ª PARTE)

guo de los tres. Al no ser un rey Borbón no lleva esa peluca como los dos restantes, su traje denota su época de reinado, también lleva fajín y manto real.

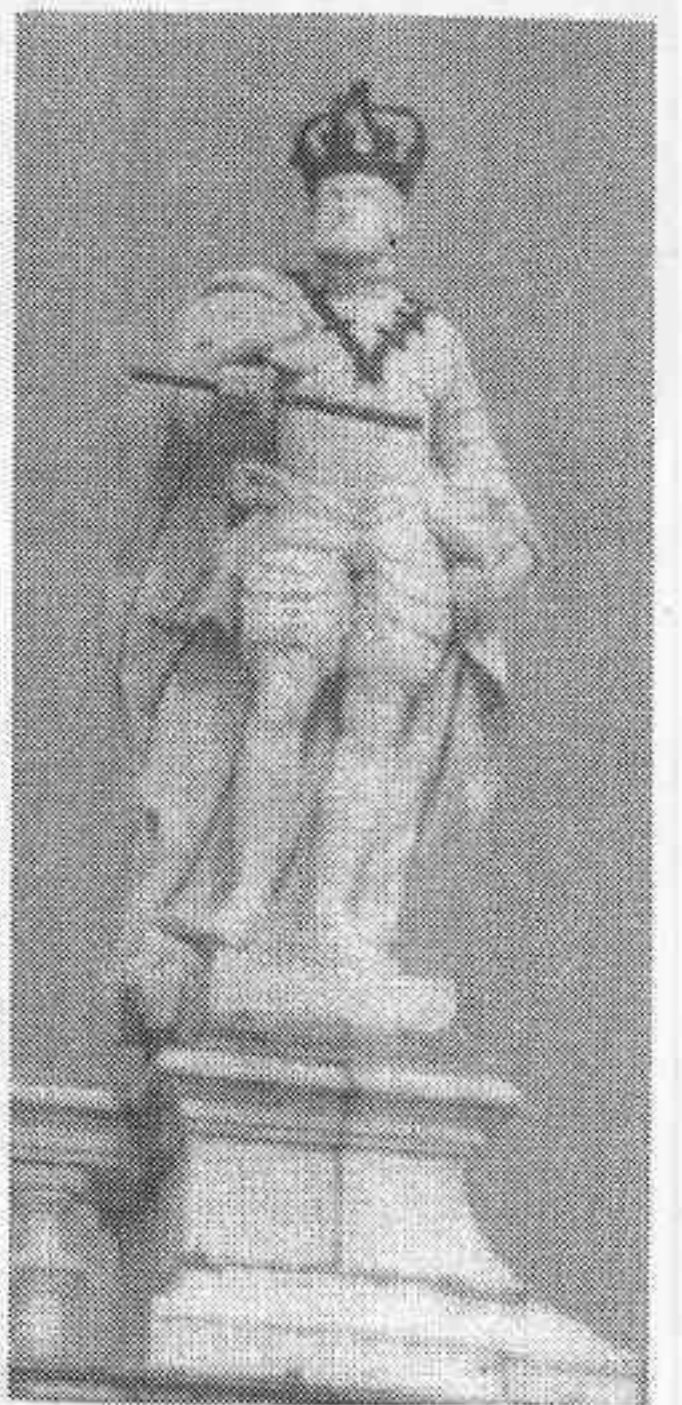
La postura de las tres figuras representadas parece la misma, aunque varían los pies que adelantan, la forma de coger el cetro o el bastón de mando o la posición de las cabezas entre otras cosas.

Los elementos de bronce que llevan las estatuas coronas, toisones, cetro y bastones, por el fundidor Juan Delgado aunque primero hubo que hacer los moldes en madera, de lo cual se encargó un

ebanista muy famoso de la época llamado Juan Arranz.

Vistos desde cerca no se aprecia ninguna soldadura, punto que figuraba en el contrato firmado por el autor de este trabajo, pues a petición de Santiago Bonavía, si se veía alguna soldadura o defecto, se debía repetir hasta su perfección.

Las coronas van rematadas con una bola y una cruz, símbolos imperiales y el toisón o collar hecho con eslabones a cada lado se puede apreciar el cordero típico de los escudos borbónicos



**PARA UD.: PROMOTOR  
CONSTRUCTOR- PARTICULAR**  
Presupuestos sin Compromiso  
(Entrega de muestras en Obra)

**MATERIALES DE  
CONSTRUCCION**

# hico

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parket

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento

**Paseo de la Galatea, 36**  
**Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19**  
**ESQUIVIAS (Toledo)**

Le invitamos a visitarnos todos los días  
incluidos Sábados por la mañana

**...Y todo lo necesario para su obra**  
**¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!**

**Los partidos políticos** de la oposición y diversos colectivos sociales y culturales han constituido una plataforma para la defensa del C.C. Isabel de Farnesio ante la posible instalación allí de la SEK.

**El alcalde, José María Cepeda**, anunció el pasado Lunes que el sistema de regulación de aparcamiento ORA podría instalarse en un futuro en el casco histórico de Aranjuez. La medida, encaminada a mejorar el tráfico rodado en el centro de la ciudad se acompañaría con la construcción de un aparcamiento subterráneo, cuyo estudio ha sido adjudicado a la empresa Gesproking.

**La Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)** comenzó la primera parte de su Escuela de Verano el pasado 30 de Junio en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. En esta primera etapa, la UNED impartió los cursos sobre Normativa europea en estructuras metálicas, dirigido por Juan José Benito y Ramón Álvarez; Gastronomía y nutri-

ción: teoría y práctica, supervisado por Eloisa Ortega e Intervención para el desarrollo de las habilidades del pensamiento en enseñanza primaria y secundaria, a cargo de Gonzalo Sampascual. Todos ellos finalizarán hoy. El próximo Lunes comienzan los otros cuatro cursos: Didáctica de las Ciencias Sociales y formación de personas adultas, dirigido por Antonio Medina; Magia y religión en el mundo antiguo y su proyección actual, por Ana María Vázquez y Prospectiva del mundo del libro: reflexiones en los umbrales del S. XXI, por Alberto Rodríguez de Rivera.

**La pasarela del Puente de El Castillo** quedó instalada el pasado Viernes. La viga, de 120 toneladas, 40 metros de longitud y una anchura de metro y medio, fue traída desde Andalucía en un convoy especial. Una vez en El Castillo fue colocada por dos enormes grúas de la empresa Usabiaga (de 400 toneladas cada una). Las obras de reconstrucción, a cargo de la compañía Alpi, están presupuestadas en 35 millones, de

los que 26 los abonará la Confederación Hidrográfica del Tajo y el resto Patrimonio Nacional.

**PSOE e IU** han solicitado información a la Comisión de Seguimiento de Obras Públicas, presidida por Javier Cepeda, sobre las obras realizadas por Ortiz y Cía en el Grupo Generalísimo Franco, sobre las efectuadas en la calle Infantas y sobre las medidas adoptadas en Las Aves tras conocerse el estudio geotécnico de Luis Díaz Alabart. La oposición ya pidió la convocatoria en Abril y espera que se persone la dirección facultativa de las obras del Grupo Generalísimo.

**La fresa y el espárrago de Aranjuez** han sido el plato fuerte en la tercera jornada del curso de la UNED sobre gastronomía. Víctor García, de la Escuela de Hostelería de Madrid, ofreció el Jueves dos sesiones prácticas sobre la cocina de estos dos productos hortícolas recogiendo la tradición y la innovación en la materia.

**El I Certamen Nacional de Pintura Real Sitio y Villa de Aranjuez** tiene publicadas sus bases. El certamen, convocado por las delegaciones de Asuntos Taurinos y la de Cultura y Educación, tendrá como tema la tauromaquia, en conmemoración del bicentenario de la plaza de toros arancetana. El plazo de inscripción será del 1 al 10 de Septiembre en el C.C. Isabel de Farnesio y la obra ganadora recibirá un premio de un millón de pesetas. Las obras serán expuestas desde el 25 de Septiembre hasta el 16 de Octubre en el Salón de Felipe II del Palacio Real de Aranjuez.

**El V Certamen de Pintura de CCOO** abre su plazo de inscripción hasta el 2 de Septiembre. La temática es libre y la organización dispondrá de 200.000 pesetas para la adquisición de las obras, que pasarán a los fondos del sindicato. Las obras seleccionadas por un jurado de pintores locales de reconocido prestigio serán expuestas en la sede de CCOO del 4 al 12 de Septiembre.

## HERALDO DE ARANJUEZ

**PUBLICIDAD** Tel. 892 39 22

ACADEMIA DE PELUQUERIA

*Tendencias*

Tel. 801 11 86 - C/. Abastos, 25 - ARANJUEZ

## EUROPEA DE LA CORTINA

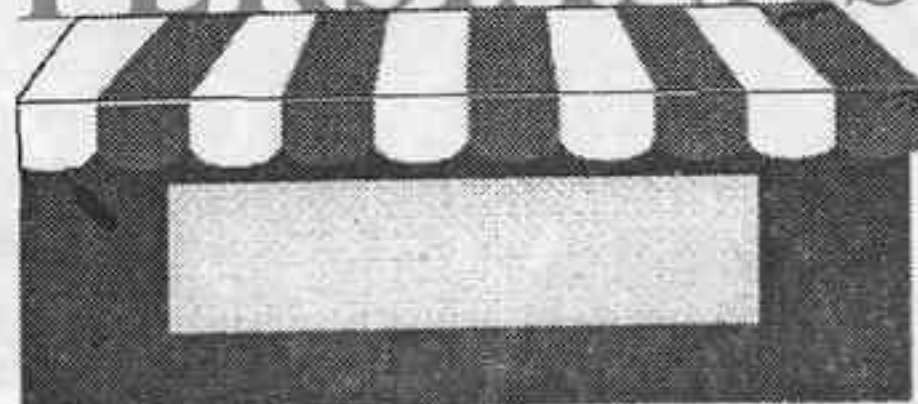
**TOLDOS**



LE INSTALAMOS SU TOLDO  
EN TIEMPO RECORD.  
PRECIOS SIN COMPETENCIA  
100 COLORES EN LONAS

C/. Andalucía, 62

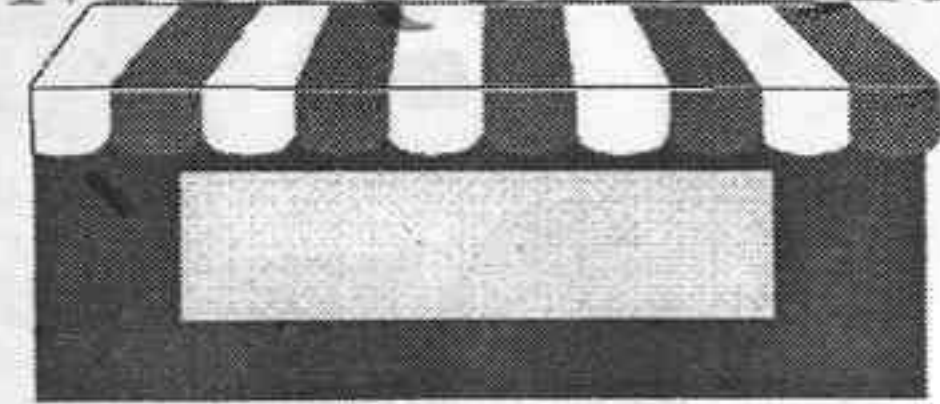
**PERSIANAS**



VENECIANAS - VERTICALES  
PLISADAS - STORES  
EXTERIORES PLASTICO  
Y ALUMINIO

Tels. 891 24 58 - 892 49 14

**MOSQUITERA**



MOSQUITERAS  
ENROLLABLES  
CORTINAS DE CINTAS  
Y TUBO

## ANTES DE LA TEMPESTAD

(Al cierre de esta edición el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, no se ha pronunciado sobre las opiniones del Consejero Villapalos. Por este motivo ofrecemos el contenido de la rueda de prensa del Lunes)

**José Ángel Rodríguez.**- El alcalde, José María Cepeda, desconvocó el Pleno Extraordinario que iba a debatir la instalación de la universidad SEK (San Estanislao de Kostka) en Aranjuez. Cepeda argumentó que «un tema tan importante no se puede aprobar sin consenso», haciendo referencia a la disconformidad que sobre la ubicación de la misma en el Centro Cultural Isabel de Farnesio ha mostrado la oposición. Aún así, Cepeda expresó que «en una semana o diez días» volverá a ser convocado. «Todo para llegar a tiempo al curso 97/98. Si algún problema burocrático nos lo impide, no habremos llegado, pero habre-

mos trabajado por ello». De momento ni el Consejo de Universidades ha considerado proyecto universitario alguno en Aranjuez y el Consejero de Educación, Gustavo Villapalos, ha desautorizado la cesión el Farnesio.

Concerniente a dicha cesión gratuita por un período de treinta años a la SEK, Cepeda arguyó que «el Farnesio debe ser motor de desarrollo de Aranjuez y no tiene porqué seguir el modelo de otros gobiernos municipales». A su vez dijo que «los servicios del Farnesio seguirán dándose» y adelantó que la Universidad Popular podría quedar establecida en un edificio del recinto del colegio San Isidro, el Centro de Adultos (a la espera del consentimiento de la CAM) en cualquiera de los dos institutos y el resto en la Casa del Gobernador (antiguo Vicente Aleixandre). Su rehabilitación, algo que no contempla el con-

venio, puede rondar, según Cepeda, «los 300 millones» y su financiación, si no interviene la CAM y el Ministerio de Fomento, «puede asumirla el Ayuntamiento». Seguidamente enumeró los edificios que en el convenio con la Complutense, en 1993, iban a ser cedidos a la institución académica (la casa de la Frutería, la del Gobernador y la de Atarfe): «entonces no explicaron su rehabilitación», agregó Cepeda y habló de la «cesión también gratuita de 250 hectáreas de terrenos municipales a la Universidad».

La cesión del centro cultural supondría la ruptura del convenio que el Ayuntamiento firmó en 1992 con el entonces Consejero de Cultura, Jaime Lissavetzky y que estipula que la CAM, propietaria del Farnesio, permite su uso al Ayuntamiento por 15 años. Sobre ello Cepeda aseveró que «no somos esclavos de ningún convenio suscrito por nadie.

Quienes lo firmaron sabrán por qué sólo se fecha en 15 años».

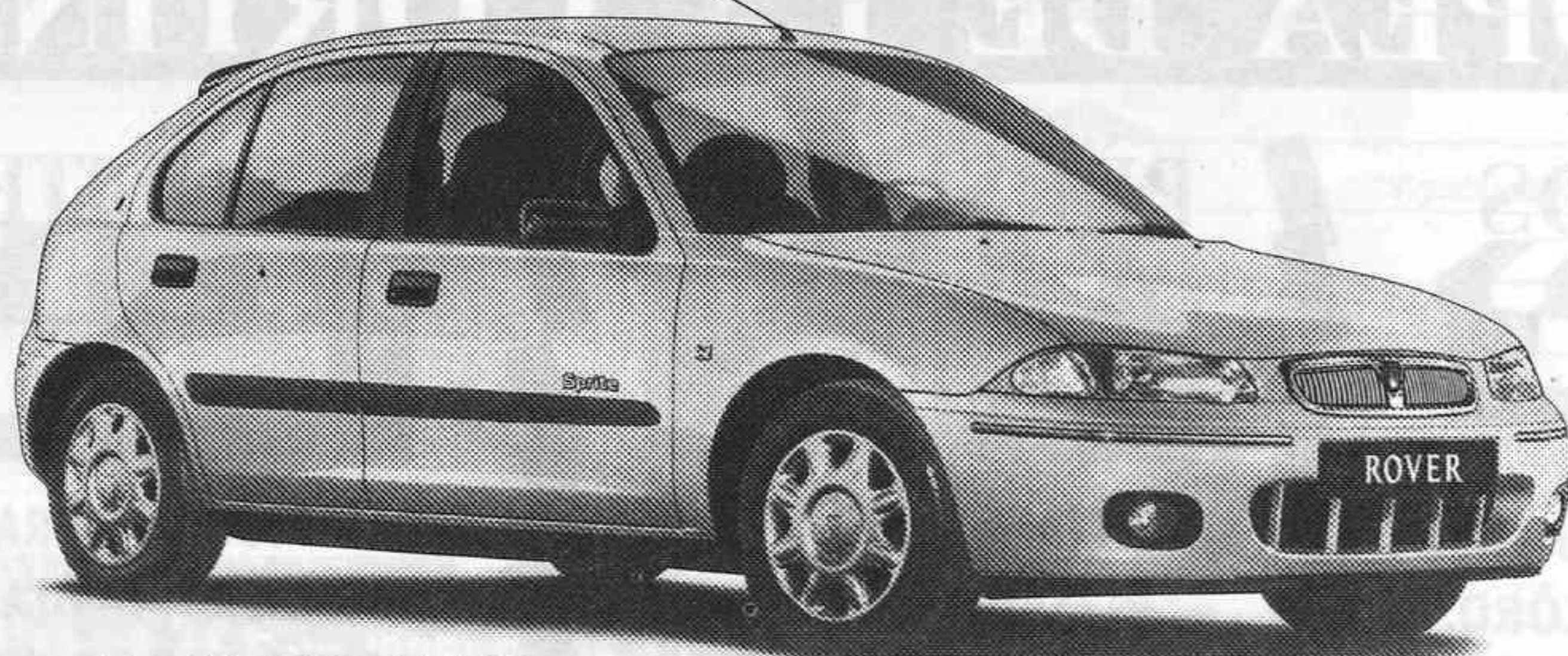
Respecto al importe de los estudios en la SEK, Cepeda afirmó que los empadronados en Aranjuez con una antigüedad superior a los seis años abonarán las mismas tasas que las de la Universidad Complutense. «Es una universidad pública, en cuanto a costes», sentenció.

Cepeda tras asegurar que «el Equipo de Gobierno está dando sus pasos para conseguir una ciudad universitaria», añadió que «determinados grupos políticos no han contribuido a ese desarrollo planteando dudas sin fundamento que pueden llevar a pensar a los ciudadanos que es un objetivo mediatizado. Quiero creer que en la oposición no hay sólo irresponsables, sino alguien que cree en el futuro de Aranjuez». Cepeda también dijo que «la oposición se está entreteniéndolo en hacer aparecer la forma de gobierno del Equipo como una forma falta de talante».

# NO ES LITERATURA. ES EQUIPAMIENTO.

AIRE ACONDICIONADO. RADIOCASSETTE CON CARÁTULA EXTRAIBLE. FAROS ANTINEBLA. INSERCIONES DE MADERA. DIRECCIÓN ASISTIDA. AIRBAG DEL CONDUCTOR. CIERRE CENTRALIZADO CON MANDO A DISTANCIA. ALARMA ANTIRROBO PERIMÉTRICA. CON ESTE EQUIPAMIENTO Y ESTA LÍNEA CUALQUIER COMENTARIO MÁS SERÍA GRATUITO. EXCEPTO EL PRECIO. VERSIÓN GASOLINA: 103 CV 2.248.000 PTAS.\* VERSIÓN TURBODIESEL: 86 CV 2.562.000 PTAS.\*

## ROVER 200 SPRITE



ROVER SERIE 200  
SOBRE TODO ES UN ROVER

\* Precios finales recomendados en Península y Baleares incluido I.V.A., Transporte e Impuesto de Matriculación. Válido para unidades disponibles hasta fin de stock. Aprovechese del Plan Prever y de todas las ventajas que ofrece Rover Finance en la compra de su nuevo Rover.

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.





VALE 20% DESCUENTO



HERALDO DE ARANJUEZ

PRESENTE ESTE CUPON  
Y OBTENDRA EL 20%  
DE DESCUENTO



# EN ARANJUEZ

## PREPARA CON LOS TUYOS UN DÍA DE FANTASÍA EN



*El nuevo y único parque  
acuático de la zona sur,  
te da más.*

Toboganes, Mini-golf, Far-West, Voley-ball, Parques Infantiles, Mini-Zoo, Karaoke, Recreativos, Parking 15.000 m2. vigilado, Centro Comercial, Mesas para Pic-Nic, Restaurantes, Bocadoilerías, Heladerías, etc.



*Y a parte de estos servicios,  
este verano AQUASUR  
te ofrece la posibilidad  
de participar en un  
**TORNEO DE VOLEY-PLAYA**  
y/o **MINI-GOLF***



**PARA MAS INFORMACION,  
PREGUNTAR EN RECEPCION**

**ANTIGUA CTRA. DE ANDALUCIA, Km. 44 - ARANJUEZ**  
Tel. 891 60 34

## QUIEN AVISA NO ES TRAIADOR

**José Ángel Rodríguez.-** «El alcalde ha mentado sobre las razones de la desconvocatoria del Pleno». Con esta rotundidad comenzó sus declaraciones el concejal socialista José Luis Moreno. Según la oposición, la verdadera razón fue una carta enviada por los portavoces del PSOE e IU en la que instaban al alcalde «a no precipitarse en su decisión y a una búsqueda del consenso». El portavoz de IU, Fernando Cuerva, mostró su extrañeza por la misiva que el alcalde les había remitido informándoles de su decisión. «Es chocante en ellos lo del consenso. Podrían haberlo hecho en otros temas, como el PRISMA (plan de inversiones de la CAM), el Plan de Urbanismo...». En cuanto a la reunión que el alcalde, José María Cepeda, quería mantener con los portavoces, Cuerva aseguró que «podía haber informado a los grupos en las Comisiones Informativas y no como Antonio Moraga, que más que un

Delegado de Universidades parecía Don Tancredo eludiendo las respuestas». Cuerva remarcó que «en cuanto nos sentemos y se hable del Farnesio, nos marcharemos».

Un día antes de que el Consejero Villapalos hiciera sus declaraciones, Moreno apuntó que la SEK «de ninguna manera estará funcionando este curso, por lo que el alcalde y el Presidente del PP, Javier Cepeda, han mentado al asegurar que habría universidad en Octubre». Para basar su declaración, Moreno expuso que «las tareas legislativas en la CAM han concluido hasta Septiembre y aún no la han autorizado», haciendo mención al Consejo de Universidades, a la Consejería de Cultura y su homologación de los planes de estudios.

Además de la cesión del Farnesio, uno de los motivos que la oposición esgrime para que el PP diera marcha atrás son las «dudas razonables sobre los

titulares de la empresa Institución Educativa SEK S.A.». La oposición aconseja «investigación y prudencia antes de tomar cualquier decisión que pudiera afectar al buen nombre del Ayuntamiento». Los portavoces fueron más allá y expresaron que «queremos salvar del ridículo a la institución». Tales afirmaciones se sustentan en una «presunta ingeniería financiera -según el portavoz socialista, Lorenzo Sánchez- que puede desviar fondos de todos los ribereños». Tanto Cuerva como Sánchez hicieron dijeron que para la creación y reconocimiento de la universidad se debe conocer su promotor. PSOE e IU dejaron entrever que las sociedades que forman la institución (al poseer el 90% de su accionariado) están domiciliadas fiscalmente en las Antillas Holandesas, «un paraíso fiscal», según los portavoces, y por ende, «el titular último de las acciones no es posible conocerlo». A este respecto, el alcal-

de Cepeda declaró a *El Mundo* «que si realmente tienen dudas razonables, los portavoces de la oposición han de plantearlas en el juzgado y no actuar como una pandilla de sinvergüenzas, sin ofrecer ninguna prueba». Cepeda calificó de «elucubraciones de una gravedad increíble» dichas afirmaciones.

Mientras tanto, el Presidente de la Institución Educativa SEK, Felipe Segovia, envió una carta a Cepeda en la que aseguraba que su proyecto «se está tramitando ante la CAM». Segovia también manifestó que su proyecto nada tiene que ver con la Universidad SEK que dirige su hijo Jorge en Segovia, puesto que la I.E. SEK tiene «planteada una demanda ante los tribunales por el uso fraudulento de nuestro nombre». Y es que el padre y el hijo pugnan por el nombre de la institución. Felipe con seis centros no universitarios y Jorge con universidades en Hispanoamérica.

**FOTO VIDEO**

**Ballesteros**

**Cl. Postas, 40**

**Tel. 892 03 81**

**REPORTAJES**

- Bodas
- Comuniones
- Bautizos
- Actos Sociales

**¡¡ AHORRE !!**

**ALQUILER DE MAQUINARIA**



**AlquiSur**

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS  
GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES  
MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI

MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON - DUMPERS  
COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO - CAÑONES DE  
SECADO - EQUIPOS DE GOTELE - ENCOFRADOS - PUNTALES, etc...

Además de útiles de Jardinería y Bricolaje.

**SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.**

Todos los días (laborables y festivos). ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

**Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)**

**Tel. 892 56 53**

... Para la gente  
que se viste por  
los piés...

Don<sup>®</sup>  
P' alpie

C/. Abdón Bordoy, 16

ARANJUEZ

## EL VARAPALO DE VILLAPALOS

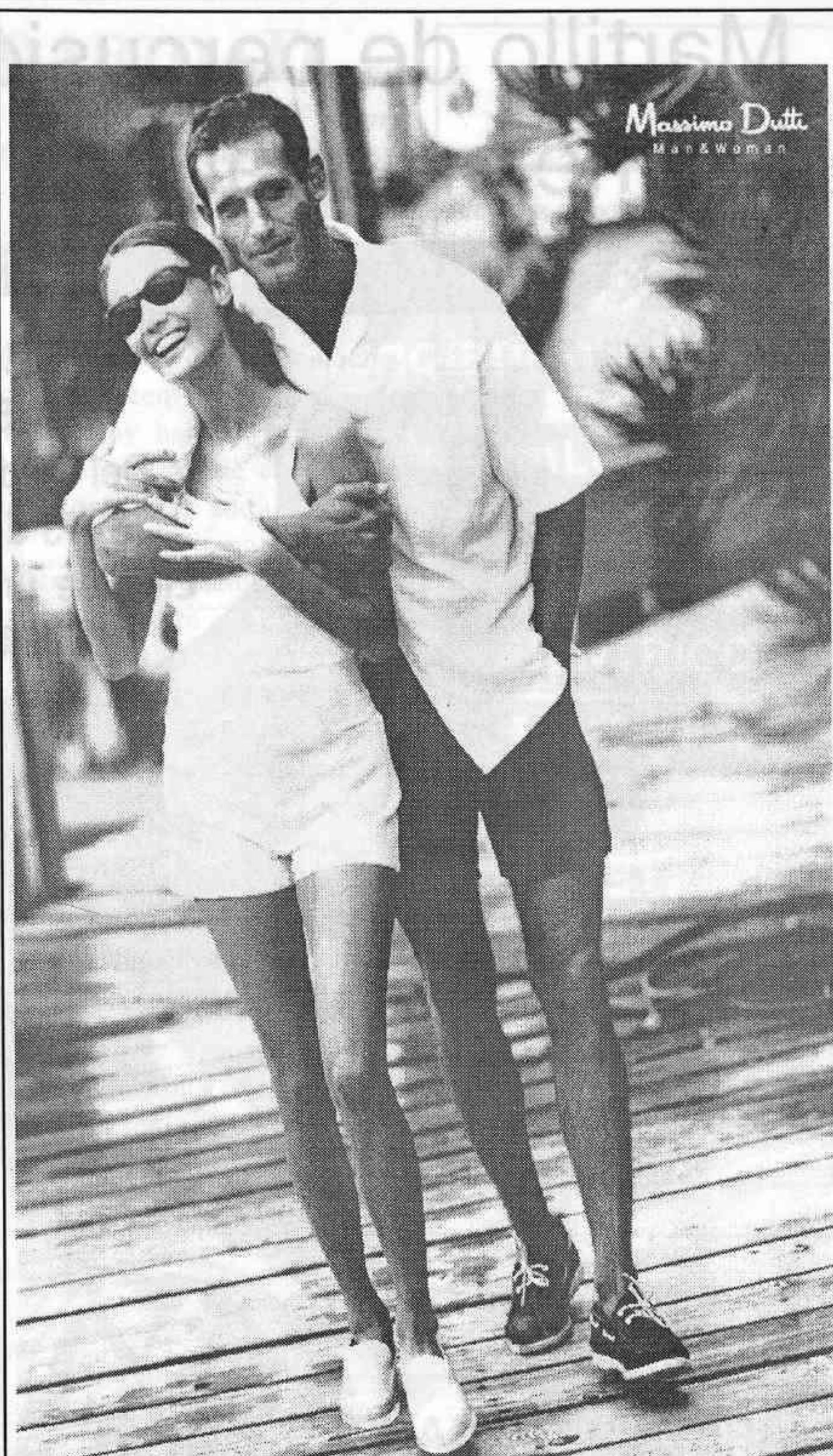
**José Ángel Rodríguez.**- El Consejero de Cultura, Gustavo Villapalos, aseguró esta semana a *El País* que la cesión del Farnesio a la Institución Educativa San Estanislao de Kostka (SEK) era «un disparate». Villapalos también expuso que ni el Consejo de Universidades ni la Asamblea de Madrid estaban tramitando su expediente, por lo que el deseo del alcalde, José María Cepeda, de comenzar el próximo octubre se ha frenado en seco. «Es una tontería decir que la universidad comenzará a trabajar en octubre con cuatro facultades», añadió Villapalos. Y es que el proceso es largo. Villapalos explicó que «para que comience a funcionar una nueva universidad privada es preciso presentar un proyecto completo. Este proyecto es remitido por la CAM al Consejo de Universidades, que a su vez, introduce las modificaciones pertinentes. Una vez devuelto es remitido al Consejo de Gobierno, que debe aprobarlo. Entonces se remite a la Asamblea para su aprobación. Es un proceso que requiere meses». Villapalos expresó que la SEK había presentado un proyecto pero incompleto: «el expediente presentado por la entidad promotora no está completo, por lo que todavía no se han iniciado los trámites para su creación». Aún así, aunque estuviera completo «la universidad no podría ser reconocida hasta el curso 1998/99». Acerca de la cesión gratuita del Farnesio a la SEK por treinta años para convertirla en su sede, Villapalos dijo que «sin el permiso de la CAM no se puede ceder el edificio ni se puede abrir una universidad privada». El Consejero agregó que «la CAM no está dispuesta a ceder un edificio que es de su propiedad a una universidad así como así. Si lo hiciera, mañana tendría en mi puerta una cola enorme de instituciones pidiéndome lo mismo».

Nada más conocerse las declaraciones de Villapalos, los grupos de oposición en el

Ayuntamiento arancetano mostraron su conformidad con la resolución y lanzaron sus críticas contra Cepeda. El portavoz socialista, Lorenzo Sánchez, afirmó que «las declaraciones de Villapalos confirman lo que habíamos adelantado PSOE e IU: que la universidad privada en Aranjuez no es una realidad al día de hoy». En su misma línea se pronunció su homónimo de IU, Fernando Cuerva: «Todo esto viene a confirmar que Cepeda estaba engañando a la población y que estaba vendiendo un proyecto universitario que desde la propia CAM ha puesto en entredicho».

Sobre la intención de Cepeda de ceder el Farnesio, el portavoz socialista aseguró que «era una barbaridad ceder el centro» y se permitió un juego de palabras: «hasta Villapalos les ha dado un varapalo». Por su parte, el portavoz de IU manifestó que la coalición «se opuso desde el principio a la cesión en bandeja de un edificio emblemático que es el dinamizador de la cultura de Aranjuez».

Cuerva se refirió al abandono del convenio firmado con la Complutense en 1993: «como si el alcalde y Ruiz-Gallardón no lo hubieran aprobado en su día» y lo comparó con el que previsto con la SEK próximamente: «se estaban sentando las bases de un proyecto universitario que se opone éste. Un proyecto excluyente que dividiría a la sociedad e incluso iría contra la idea de recuperar la cabecera de comarca». Sobre este convenio Sánchez inquirió que «si el alcalde hablaba de rehabilitación de la Casa del Gobernador por parte del Ayuntamiento, ¿por qué no se liquidan los presupuestos si existen fondos?» y sobre las tasas de la SEK: «¿Dice el convenio algo de las mensualidades?». Sánchez concluyó que el PP en su programa electoral hablaba de revitalizar el convenio con la Complutense «y ahora lo desprecia».



*Una apuesta  
por Dutti*

**Massimo Dutti**

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95  
ARANJUEZ

# Martillo de percusión Bosch GSH 10 C. La mejor jugada.

**Bosch Profesional**

**OFERTA  
BOSCH**  
Del 27 de Junio  
al 13 de Julio  
Llévese un televisor  
**GRATIS**



Mediante la **técnica optimizada** de Boch multiplicará su tiempo libre y además podrá ver a su equipo favorito con este práctico regalo. Porque con el martillo de percusión GSH 10 C de Bosch, tendrá Vd. las máximas prestaciones y la mayor capacidad de arranque de material. Y además ahora, por tiempo limitado, con la compra de un martillo GSH 10 C obtendrá como regalo directo un magnífico mini-televisor color portátil.\*  
Visíte a su proveedor habitual de Herramientas Profesionales Bosch y **¡Culmine su mejor jugada!**

\* Promoción válida hasta agotar existencias.



**Alquiler, venta y reparación  
de herramienta y maquinaria  
FERRETERIA INDUSTRIAL**

**AlquiSur**

**Cno. del Mar Chico 23, Nave 3  
Tel y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44  
ARANJUEZ**

**La Fuerza Azul de Bosch.**

**BOSCH** 

## UN LUGAR PARA LA SOLIDARIDAD

**Angel Luis Fernández**

Estamos más que saciados con aceptar una época presente que nos concede tantos perjuicios y sinsabores irreparables.

Estamos más que saturados cuando oímos, vemos y escuchamos que la sociedad actual en la que nos ha tocado vivir está llena de insatisfacciones, necesidades, corrupciones y vilezas de todo tipo, en un mundo nuestro, que gira a una velocidad demasiado alta, para que la mayor parte de las comunidades se vean involucradas en un proceso de asimilación a los nuevos tiempos.

Nos encontramos rodeados e inmersos a su vez, en una "jungla" (ojalá estuviera equivocado) en que lo grotesco, lo violento, lo soez, lo mezquino y lo que afrenta a todo condicionamiento ético, aflora

y se mantiene con un rigor tan real, que los valores capaces de abrirnos nuevas sendas al optimismo a la armonía humana, parecen quedar atrapadas en unas esferas, que hoy en día y sinceramente con el corazón en la mano, no se ven con posibilidad de ser liberadas. Quizás los que vengan en un mañana tengan una papeleta más benévola. Por lo menos, que la esperanza sea el consuelo que nos quede.

Mientras esperamos pacientemente a que esto ocurra, solo queda propagar a los cuatro vientos con letras de oro, las buenas actuaciones de nuestros vecinos, como el caso de los responsables de la parroquia del Espíritu Santo de Aranjuez.

Un año más van a ser los responsables de la campaña de acogimiento y ayuda a los niños de Bielorrusia, donde algunas familias van a recibir con los

brazos abiertos a estos pequeños, llenos de unas ganas enormes de descubrir y encontrar un país, un lugar, y un pueblo, que les haga abrir una sonrisa.

Cabe recordar, que un buen número de estos muchachos, poseen unos niveles de salud muy bajos, ya que han sido portadores de enfermedades congénitas adquiridas por el desastre nuclear de Chernobyl (Ucrania), donde la contaminación atmosférica hizo, y hasta hoy en la actualidad, verdaderos estragos en la población de los países colindantes. La vida que tienen que afrontar estos niños, no es precisamente favorable en sus hogares, careciendo incluso de alimentos libres de contaminación, con los que llevarse a la boca.

Desear a nuestros jóvenes turistas, una feliz estancia. Siempre serán bien recibidos por estos lares.

### CARPINTERIA EBANISTERIA

Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles.  
SOMOS PROFESIONALES

Tel. 892 47 48

### ALQUILO APARTAMENTO AMUEBLADO CENTRICO

Tel. 892 16 73

### A DEM ARANJUEZ S.L.

Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal

C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ  
Tel. 891 43 54



OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR

**aranservi s.l.**

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65

C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

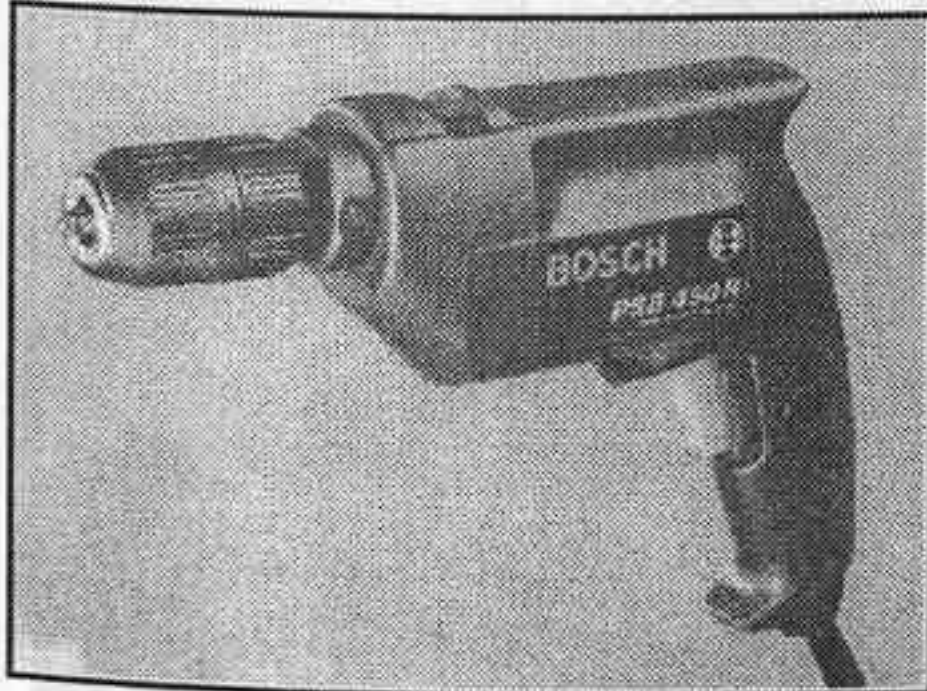


**VIME ARANJUEZ, S.L.**

**CHAPA Y PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

## OFERTA DE BRICOLAJE



Un taladro-percutor  
2 velocidades - 420 w  
8.495 Ptas.



Amoladora angular Bosch PWS  
6-115

\* 650 vatios de potencia  
\* O de disco 115 mm.

Equipamiento restante como la  
PWS 7-125.

Accesorios incluidos: Muela de  
debastar

10.995 Ptas.

**— Visita tu tienda Bosch en Aranjuez —**

Alquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria

**FERRETERIA INDUSTRIAL**

Cno. del Mar Chico 23, Nave 3 - ARANJUEZ

Tel y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44



**AlquiSur**

## TIEN 21, AIRES NUEVOS

Ana M<sup>a</sup> Rodríguez

Tien 21 lleva 18 años climatizando los hogares de los arancetanos, pero lo ha hecho de manera silenciosa, eso sí siempre ofreciendo unas buenísimas garantías. Sin embargo, Tien 21 ha querido dar mucho más a sus clientes y por ello han abierto una tienda dedicada exclusivamente a la climatización. Llevan un sólo año «solitos» y el balance ha sido bastante positivo gracias al buen servicio y dedicación que ofrece esta tienda situada en la calle la Rosa número 50 (Aranjuez). Con ella ha aparecido un nuevo concepto en la venta, instalación distribución y asistencia

técnica, especializada en el área comercial, industrial y doméstica. Esta tienda nació con la idea de ofrecer al público una mayor variedad de productos, con una exposición amplia, donde el cliente pueda ver y tocar los diferentes modelos y no observarlos en un catálogo. Podrás encontrar todo lo que necesites para hacer de tu hogar o tu establecimiento un lugar acogedor, instalan desde los clásicos acondicionadores ventana/muro, hasta los prácticos y polivalentes portátiles o también puedes elegir entre los modernos aparatos «split» de acción múltiple para climatizar una a una todas las habitaciones de tu hogar; como ves tiene



soluciones para todo. Abarca toda la gama de aire acondicionado, bombas de calor, termos, calefacción, acumuladores de calor, calentadores de gas, calderas gasoil, calderas mixtas de gas y chimeneas de leña; en definitiva todos los complementos necesarios para disfrutar en casa del invierno y, por supuesto, también del verano.

El producto con más demanda es sin duda el aire acondicionado con bomba de calor. Dentro de este tipo de aparatos hay numerosas marcas, pero Tien 21 trabaja sólo con primeras marcas buscando siempre una buena relación calidad-precio. Además hay que estar seguros de las garantías del

aparato que hemos comprado ya que en Aranjuez hay mucha humedad lo que hace que el rendimiento del aparato sea bajo, por ello hay que escoger aquellos que van a responder satisfactoriamente a este problema. En Tien 21 te ofrecerán marcas que rinden al 100% como Mitsubishi Electric, Panasonic, Electrolux, Fagor, Fujitsu, Johnson, LG Goldstar..... Son muchas las ventajas que ofrecen estos aparatos como la garantía que va desde un año hasta cinco, por otro lado el consumo eléctrico de los mismos es mínimo, pero su rendimiento es máximo. Ahorrarás aproximadamente una tercera parte de la energía

# Lanos

## UN NUEVO SOPLO DE VIDA

Daewoo ha creado el nuevo Lanos para que tú le des la vida. Con un equipamiento fuera de lo común: **Doble Airbag, Dirección Asistida, Volante Regulable en Altura, Retrovisor Eléctrico, Elevalunas Eléctricas, Cierre Centralizado, Inmovilizador Antirrobo, Sistema de Audio, Aire Acondicionado...**(equipamiento según

versiones). Y opcional: **ABS, Llantas de Aleación, Techo Solar Eléctrico, Cambio Automático...** Un nuevo soplo de vida llega al mundo del motor. Es el nuevo Daewoo Lanos.



Infórmese **900 303 900**.

Desde **1.647.062 Ptas\***



EQUIPO TRES



\*PVP recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)



**DAEWOO**  
LA REVELACIÓN

Su concesionario Oficial Daewoo

**Dituroauto, S.A.**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,300.  
28300 Aranjuez (MADRID).  
Tel. 892 34 99. (Exposición y Taller)

## NO TE DERRITAS, VEN A TIEN 21

que necesitan otros sistemas de calefacción. durante los meses de invierno. por ejemplo el consumo de calefacción con una bomba de calor es de 1.900 Kw/año mientras que el consumo de calefacción con otros sistemas es de 4.800 Kw/año: la diferencia salta a la vista.

En general se suelen instalar dos aparatos aunque una de las ventajas que ofrece este tipo de aire acondicionado es que se pueden ir acoplando poco a poco en las demás habitaciones.

Destacar que los técnicos de Tien 21 se trasladan hasta el domicilio para comprobar su distribución y así poder elegir el sitio más

adecuado para el aparato. buscar el lugar más estético para la colocación del desagüe, etc. Este estudio es presupuestado y entregado al cliente sin ningún tipo de compromiso

Desde el punto de vista de las garantías Tien 21 da a sus clientes un año de garantía en la instalación y luego a parte la que ofrece cada aparato. Esto no es ningún problema ya que al ser marcas de primera línea todos los aparatos vienen certificados e incluso con nor-

mas internacionales. se puede decir que índice de averías en el aire acondicionado es muy bajo.

Sin embargo hay gente que piensa que estos modernos aparatos de aire acondicionado son muy costosos, pero no es así y en Tien 21 te lo demostrarán.

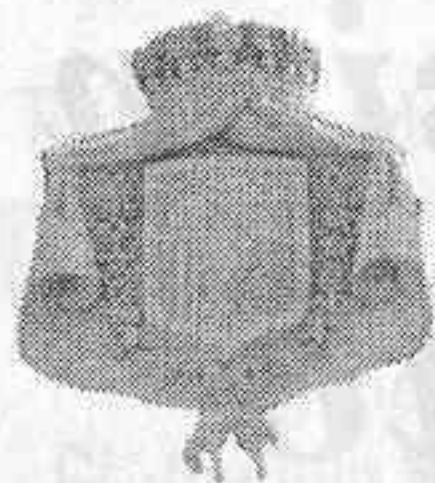
No sólo trabajan para particulares sino también con establecimientos, restaurantes, bares, ect...son especialistas en

climatización a pequeña y gran escala.

Ahora te estarás preguntando ¿pero, como lo pago?, pues muy fácil, Tien 21 te da todas las facilidades de pago habidas y por haber desde 4.900 pts. al mes hasta 48 meses sin entrada.

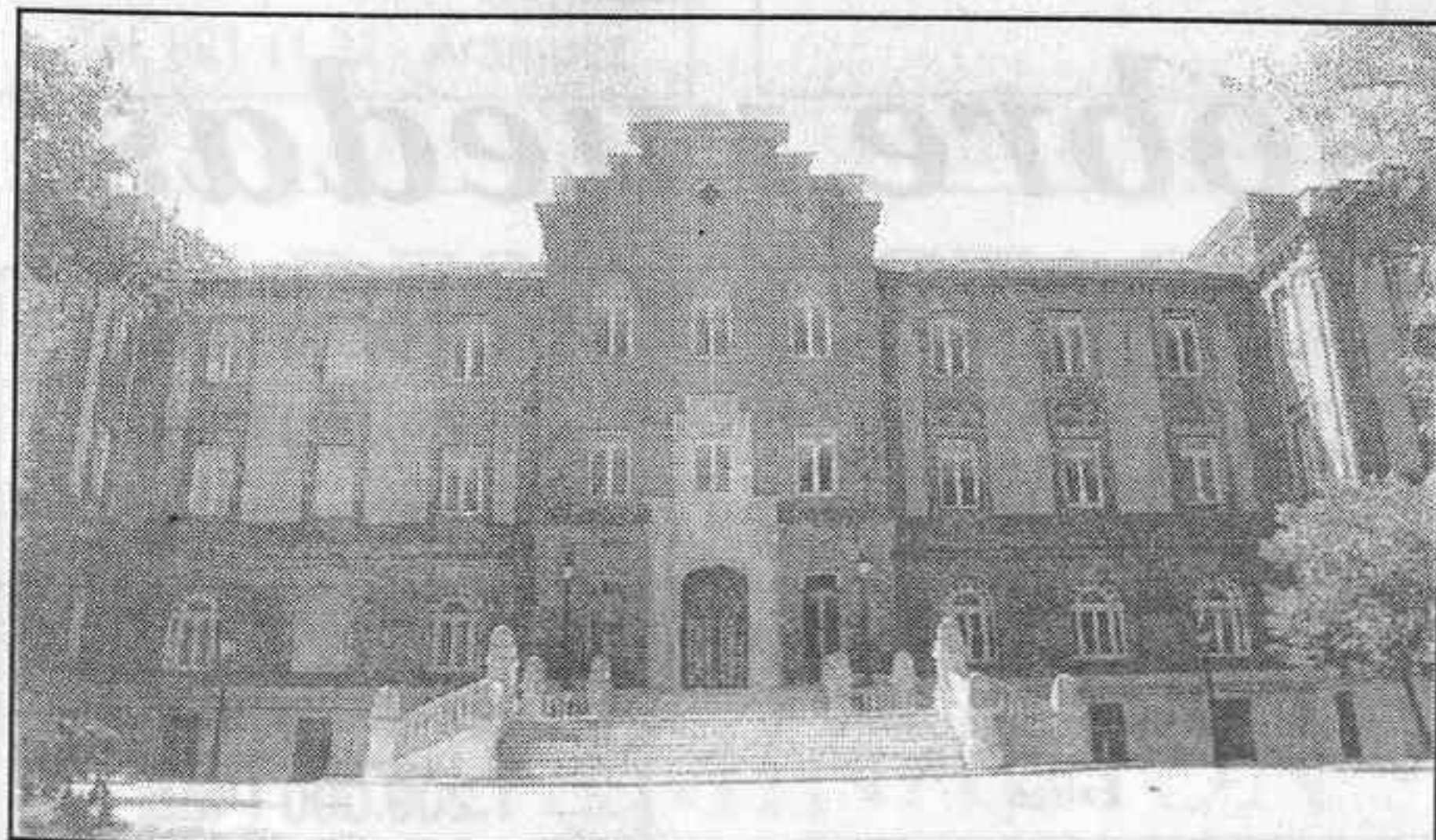
En resumen Tien 21 se ha especializado en climatización, pero también se ha especializado en ti para complacer a sus clientes y ofrecerles el mejor servicio posible porque ellos son los que mandan como dice el refrán «el cliente siempre tiene razón».

Pues ya sabes no esperes más, deja de congelarte en invierno y asarte en verano, porque en Tien 21 te darán «aires nuevos».



## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista de la Cafetería

### PRINCIPALES SERVICIOS:

- Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)
- Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)
- Religiosos (Capellán)

## EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

ABRIMOS A LAS 5,30  
Churros, Bollería, Porras

ANDRE Y BONI  
VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES  
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

## EMILIO DONOSO, PRESIDENTE DEL ARANJUEZ

**Carlos González**

En la asamblea general del pasado sábado, a D. Emilio Donoso, Presidente del Aranjuez, le notamos con cara de satisfacción por el gran bloque que han configurado para esta venidera temporada 97-98. Esta junta directiva lo ha denominado el proyecto de la ilusión. El objetivo es el ascenso a la Segunda B. Y luego Dios dirá...

P.¿Pensando ya en volver a empezar?

R.Si. Aunque hay muchas veces que se te quitan las ganas de continuar que duda cabe.

P.¿Cuánto cuesta en realidad volver a émpezarse?

R.Muchísimo. Entre los sinsabores, los disgustos, sofocones, esto no tiene precio.

P.¿Qué piensas de este nuevo Aranjuez que estáis confeccionando?

R.Estoy muy ilusionado con este nuevo Aranjuez, y llevarlo a las más altas cuotas, puesto que se

ha intentado formar un equipo lo más competitivo posible.

P.¿Qué te impulsa a continuar como Presidente?

R. El proyecto, el objetivo empuñar mis palabras con el Sr. Alcalde D. José María Cepeda y con mi pueblo que tengo un gran sentimiento hacia él. Y ante todo, llevarlo lo más alto siempre que nos sea posible.

P.¿Más ideas nuevas?

R.¿Si muchas. Ahora no las puedo decir para que nadie nos las pise, pero hay que ponerlas en práctica este año.

P.¿A parte del ascenso a la Segunda B, que deseas?

R.El de la Segunda A.

P.¿Algo en especial para el socio?

R.Estoy muy agradecido al socio. Los quiero muchísimo por el calor, apoyo que nos da el soporte que nos pone para continuar en el aspecto económico y, ojala este año lleguemos a la cifra de 800 socios que sería lo ideal para nosotros.

## SUPERAN YA LOS 1.620 K.M.

**Carlos González**

Comenzamos con ellos el 2 de Marzo del presente año en su primera salida. Seguimos con ellos, no en carrera, porque nuestra función informativa nos lo impide, pero estamos con ellos a través del Heraldo de Aranjuez algunos más quisieron unirse a este pelotón. Llegarón tarde, peor para ellos por no haber empezado antes como lo hicimos nosotros. Su Presidente Pablo Calzadilla, siempre nos ha facilitado lo necesario y algo más para seguir plasmando en el Heraldo esta singladura del Club Ciclista Cultural Real Sitio de Aranjuez. A tan sólo quince salidas que les restan por cumplir, llevan recorridos nada más y nada menos, que 1620 km de recorrido. Quien no lo crea, lo tiene bien sencillo de comprobar: la guía que ofreció en su asamblea el Presidente de esta peña para los amantes del mundo de la bicicleta.



## Eurocasión Un regalo sobre ruedas

Citroën XM	M-9318-LU	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevavinas eléctricos y cierre centralizado.	1.400.000 Ptas.
Citroën Xantia 2.0 i	M-3165-OL	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevavinas eléctricos y cierre centralizado.	1.725.000 Ptas.
Citroën AX 1.5 D	M-9928-TG	Aire acondicionado, elevavinas eléctricos, cierre centralizado	1.150.000 Ptas.
Citroën C-15 DIESEL	M-7721-OS		875.000 Ptas.
Peugeot 205 GTX	M-9371-MN	Dirección asistida, elevavinas eléctricos, cierre centralizado	625.000 Ptas.
TATA	M-6111-SV	Extras	1.200.000 Ptas.
Ford FIESTA	M-1985-OY	Aire Acondicionado	800.000 Ptas.
Peugeot 405 GRD	M-4244-LU	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevavinas eléctricos y cierre centralizado.	1.275.000 Ptas.
Citroën ZX Advantage	M-4400-NJ	Aire Acondicionado	850.000 Ptas.
Peugeot 405 SRD	M-7438-KT	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevavinas eléctricos y cierre centralizado.	1.100.000 Ptas.

Coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados y 1 año de garantía.

Abrimos Sábados Tarde: ¡¡HAZTE UN BUEN REGALO!!

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ



## Y FUE UNA ASAMBLEA ESPERADA

**Carlos González**

Era una asamblea esperada. Esperada por el socio. Esperada desde el exterior por saber algo más del Aranjuez.

Todas las asambleas, siempre o casi siempre suelen ser iguales. Lectura del anterior acta etc. etc. En la de la semana pasada, fue casi o similar a las que hemos asistido. Porque estuvimos. Hubo momentos de tensión. La tensión, es mala para el organismo humano, como también, es mala para organismos oficiales. Estuvimos presentes y pendientes de todo. D. Emilio Donoso, estuvo correcto, en su línea. Tranquilo y aguantando hasta que pudo. Poder expresar algo es difícil, o fácil. Según se mire.

El primer deseo del Sr. Donoso fue transmitir la ilusión al socio, que la junta directiva, como el cuadro técnico han elaborado un proyecto de ilusión. ¿Qué significa un proyecto de ilusión?. Sencillamen-

te: hacer un equipo competitivo para retornar a Segunda B y... quien sabe.

En la entrada del salón de actos del C.C. Isabel de Farnesio, nos ofrecieron, porque asistimos, los folios correspondientes, donde pudimos observar el presupuesto para el ejercicio 97-98 del Aranjuez.

Presupuesto: 33.250.000 PTS. Del tema del presupuesto ya nos ocuparemos. No tenemos prisa. Necesario: inteligencia, capacidad para meditar, estudios universitarios, ingenio, papel, máquina, el teléfono de Curro, en fin, miles de ideas.

Hablando de ideas, el Presidente, argumentó, una serie de articulaciones sobre futuras ideas a desarrollar. Ideas que esperemos sean brillantes como las anteriores.

Habrà, y ya lo anunció en su momento el líder de la junta directiva cambios:

Presi: el mismo.

Vice: Esteban Diaz.

Secre: Carlos Arranz.

Teso: Felix Rivas.

Agente comercial: por confirmar.

Vocales: Santos Trapote. Doble función: Fernando Donoso como vocal y delegado.

¿Quién será ese agente comercial?

El tema del sponsor, nos sorprendió a quienes pudimos asistir. Por lo visto serán dos. Uno el conocido por todos Seguros Solis, y el otro es... tiene un nombrecito delicado.

Independientemente de los fichajes que nos enumeró Esteban Diaz, se trató el tema de dos jugadores: Guerra y Emilio.

El socio quedó super contento cuando en voz del Presidente escuchó que D. Enrique Moreno "Lalo" no pertenecería a la junta directiva ¡Qué alivio! pensó más de uno.

## PESCADORES DE ARANJUEZ

**Carlos González**

Entre los días 21 y 2 de Junio, se celebró en Aguas de Canal de Castejón, en la provincia de Toledo, el campeonato provincial de Madrid de pesca. El objeto de esta competición, era el de optar al campeonato nacional de España. El primer clasificado fue el Centro Cultural de Pesca de Aranjuez, obteniendo a su vez, el pase directo al campeonato de España. Dicho evento deportivo se celebrará en el mismo escenario entre los meses de septiembre -octubre todavía por confirmar.

Los ganadores del campeonato de Madrid, representado por el Centro Cultural de Pesca de Aranjuez, fueron los siguientes: Agustín Laredo, Luis Alfonso Boyain, Antonio Castellanos, José Antonio Gago, Angel Ruiz Ramos, Gustavo Adolfo Linares.

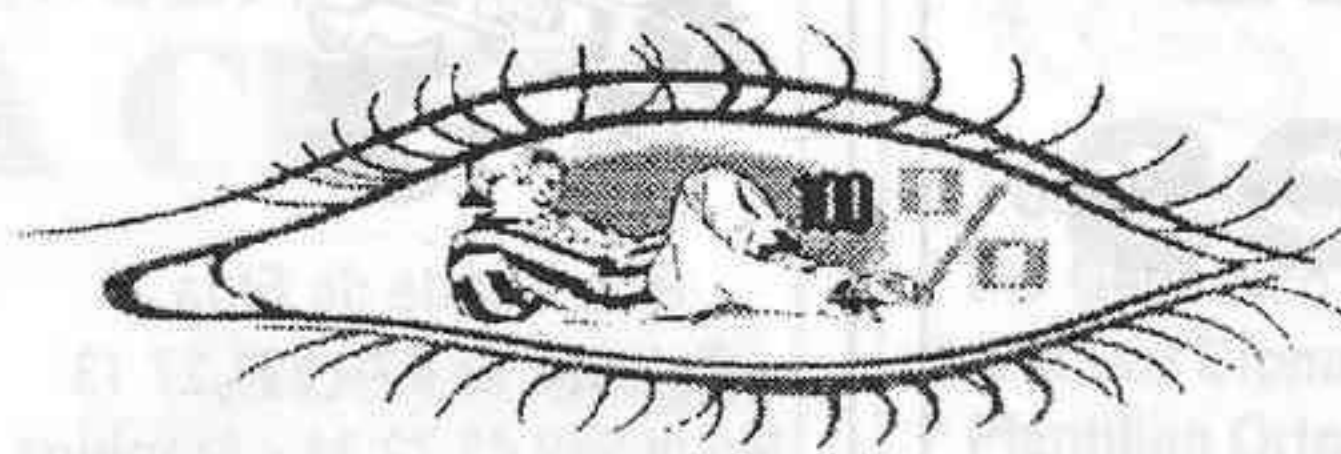
Pero lo más importante lo consiguió un joven estudiante. Cuenta con catorce años. Y

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos  
**FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

Bar de COPAS

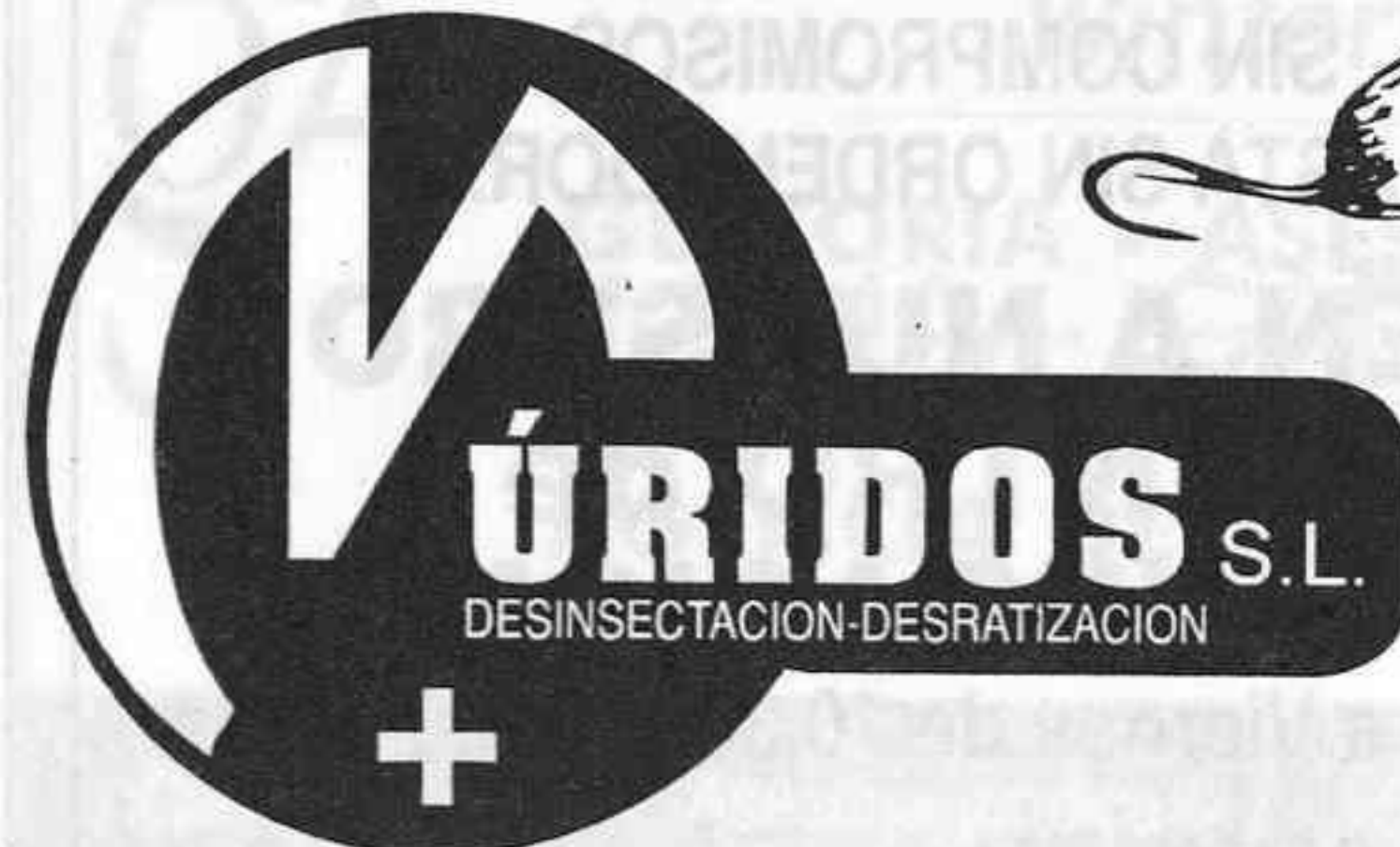


La Oficina

C/. La Rosa, 48  
ARANJUEZ

DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!



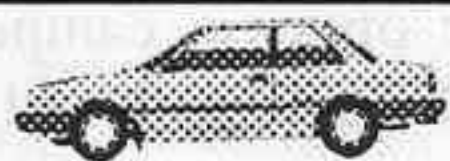
C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16  
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil

Mantenimiento y reparación

Cno. del Mar Chico, 19

Tel. 891 07 66



REVELADO EN

1 HORA KODAK

C/. Stuart, 52  
ARANJUEZ

tan sólo lleva siete años en el Centro Cultural de Pesca de Aranjuez. Está dispuesto a conseguirlo. Nos explicamos. Durante los días 4,5,y 6 de Julio, Ivan Castellanos competirá en los selectivos de España para obtener la clasificación de los mundiales infantiles. Desde el Heraldo de Aranjuez, deseamos a nuestro joven representante la mejor clasificación para estos mundiales infantiles. ¡Suerte Ivan! Pero aportamos más información sobre el mundo de la pesca. Un año más, y son nueve de existencia, la Agrupación de pesca Intergrupos de Aranjuez, abre la Escuela de Pesca 1997. que se realizarán son las siguientes:

-Clases prácticas de 9:00 a 13:00 -Clases teóricas y audiovisuales: 18:00 a 20:00

Durante el mes de septiembre se realizará un " concurso fin de cursillo", En el cual se hará entrega de trofeos y diplomas. Para este tipo de actividad colaboran: Al Ilustrísimo Ayuntamiento de Aranjuez, Deportes Florida, Sociedad Centro Cultural y el Centro Dia Tercera Edad

## EL NUEVO ARANJUEZ

Carlos González

Era lógico y de esperar: Al estar - desgraciadamente- en una categoría inferior, se suponía que los precios tenían que bajar. Es por tanto, una medida loable la que ha optado la directiva del Aranjuez. En concreto los precios han bajado en un 20%.

Relación de precios:

Palco Tribuna 25.000pts, Tribuna 16.000 pts., Jubilado y Señoras 12.500 pts., Infantil 2.500pts. General 12.500.pts. Jubilado y Señoras 9.500.pts. Infantil 2.000 pts.

A través del Heraldo de Aranjuez, habrán ido comprobando las innovaciones y bajas que se han producido en el Aranjuez C.F. En la asamblea general se dieron a conocer definitivamente, las nuevas incorporaciones para la temporada 97-98. Son 18 jugadores, falta

por concretar dos fichajes más como son un lateral y un centrocampista.

5 jugadores son de Segunda A. Y también, hay que hacer mención a los casos de Mario, Pablo, Diaz, Corrales del Ancora, que harán la pretemporada con el primer equipo.

Una plantilla que junto con el cuadro técnico supona la pecunia de 23.500.000 pts.

**Jugadores de la pasada campaña:** Parra, Cacharra, Laderas, Pozo, Pedro, Damián.

Nuevos fichajes:

Juanma, Mario, testa, Sierra, Sergio, Cristobal, Miguel Angel, Edu y Villa.

En posteriores números les iremos adelantando el calendario de compromisos que tiene que afrontar el Aranjuez, C.F. en la ya presente temporada.

# Ahora ya puedes conocer Internet

SIN ABONOS, SIN MODEM,  
SIN COMPROMISOS,  
HASTA SIN ORDENADOR...

VEN A NUESTRO  
CENTRO de  
NAVEGACION

De Lunes a Viernes de 10,30 a 13,30 horas

ES AQUI EN  
ARANNET

Aranjuez en Internet

Capitán, 117 - Tel. 891 30 95  
ARANJUEZ (Madrid)

SEGURO QUE ESTO  
TAMBIEN  
NOS LO COPIAN

## PINTURA SÁNCHEZ NÚÑEZ Aranjuez, S.L.



Pza. Conde de Elda, 9  
Tel. 892 48 27 - 891 27 13  
Movil 989 43 72 34 - Aranjuez

- Pintura en General
- Impermeabilización
- Corchos y papeles
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación

## AUTO ESCUELA ESTILO

Tu carnet por sólo **150.000** pts.  
Esta oferta incluye:

Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.

SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA  
15 ALUMNOS APROBADOS

Paga tu carnet cómodamente con la financiación especial



C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ

## PENAS HUMANITARIAS

Eduardo G. del Campillo, Abogado

El Derecho Penal moderno propio de un Estado democrático y social como el nuestro, se halla inspirado por el principio de la humanidad de las penas, entre otros.

La Constitución abolió la pena de muerte, y garantiza que las penas no pueden ser inhumanas ni degradantes, quedando prohibida: tortura y trabajos forzados. El objetivo de las penas privativas de libertad es la reeducación y la reinserción social del recluso, los internados en centros penitenciarios gozaran de los derechos fundamentales que no se vean limitados por la sentencia y la ley penitenciaria, tienen derecho a un trabajo remunerado, a los beneficios de la Seguridad Social, al acceso a la cultura y al libre desarrollo de su personalidad.

Hoy en día las penas no tienen, por tanto, como finalidad la prevención general y especial del delito y la inocuización del delincuente sino que pretenden que el reo de un delito consiga reinsertarse en la sociedad.

Siguiendo esta línea, el C. Penal no concibe la pena de prisión como único mecanismo de reinserción social del delincuente, porque prevé la posibilidad de suspender su ejecución y de sustituirla por otra pena diferente, bien sea el arresto de fines de semana o bien la pena de multa.

En el presente artículo trataremos de la suspensión de las penas de prisión y en un comentario posterior lo haremos acerca de la sustitución de penas privativas de libertad.

La suspensión de la pena de prisión no es obligación para el Juez, sino una facultad. Los requisitos son los siguientes:

1.- Que la pena no sea superior a dos años, plazo que se amplía a tres años para quienes hayan cometido el delito como consecuencia de su dependencia del alcohol o drogas tóxicas, estupefacientes o psicotrópicas.

2.- Que el sujeto haya delinquirido por primera vez, re-

quisito que puede ser obviado respecto de las personas indicadas anteriormente, siempre que no sean reos habituales.

3.- Que se satisfagan las responsabilidades civiles derivadas del delito, salvo que el reo sea total o parcialmente insolvente.

También el Juez podrá suspender la pena de prisión para delincuentes aquejados de enfermedades incurables, sin ningún otro requisito salvo que en el momento de cometer el delito ya tuviera suspendida otra pena por el mismo motivo.

El plazo de suspensión será de cinco años por penas menos graves, y de tres meses a un año para penas leves, teniendo en cuenta las características del reo, de los hechos y la duración de la pena impuesta. Durante este plazo el reo no puede volver a delinquir, porque de lo contrario debería cumplir la pena suspendida, y deberá observar las reglas de conducta que el Juez le pueda imponer.

### FOTO-VIDEO

*Ballesteros*

Reportajes de fotos,  
estudio, fotos carnet  
C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

Juan I.

Matamoros

Asesor de Empresas  
**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**

**Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20**

**Tel. 892 42 25**

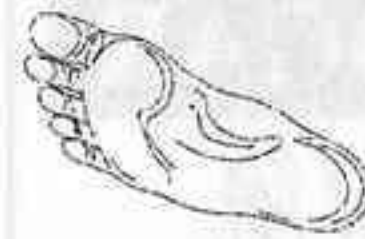
**908 52 45 41**

**ARANJUEZ**

## TRANSPORTES Y MUDANZAS J. DE LA CRUZ

**Tel. 891 25 09**

**Móvil 909 87 27 47**



CLINICA PODOLOGICA

**Jesús M. Toledo**

- \* Podología General:
- \* Pie Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49

RESTAURANTE

## ASTURIANO II

C/. Príncipe, 14 (esquina C/. Capitán) Tel. 892 40 40

**MENU Nº 1 Precio 4.800 pts.**

1 kg. chuletas recental, 2 codillos estilo alemán, 1 ensalada de la casa, 1 ración de patatas, 4 gazpachos, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 2 Precio 3.950 pts.**

1 kg. chuletas recental, 4 gazpachos y 1 ensalada de la casa, 1 tortilla de española, 1 ración morcilla a la brasa, 1 rac. patatas bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 3 Precio 2.900 pts.**

1 conejo al ajillo, 4 pinchos morunos, 1 ración de queso Manchego, 1 ración de chorizos a la sidra, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 4 Precio 2.700 pts.**

1 tortilla asturiana, 1/2 alitas de pollo, 1 Pizza, 1 ración de chorizos a la sidra, 1 ración de Bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

SEÑORA, NO OLVIDE QUE LA SOLUCIÓN LA TIENE EN ASTURIANO II

Reserve para su cumpleaños o despedida de solteros



*winterthur*

**GESTORIA - ASESORIA  
MENA - GARRIDO**

**AGENCIA DE SEGUROS**

Gestoría Asesoría jurídica Seguros  
Administrativa Laboral-Fiscal-Contable Winterthur

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

Javier Martín

## CHULETAS Y ESPALDILLAS

**CHULETAS DE CERDO A LA CAZUELA. Ingredientes:** Chuletas 800 gr, harina, 30 gr. vino blanco, 1/4 litro, cebollitas de la reina, 12; patatas 250 gr.; caldo 1/4 litro, aceite, pimienta y sal.

**PREPARACION:** Las chuletas, una vez golpeadas, se pasan por harina y se frien en aceite caliente. Se colocan en una cazuela de barro refractario espolvoreándolas con un poco de pimienta y sal y se añade un vasito y medio de vino blanco, dejando cocer suavemente. En el aceite sobrante de freir se doran doce

debollitas peladas y doce bolas de patata del mismo tamaño. Ya doradas, se ponen con las chuletas colocándolas alrededor del borde; se añade un vaso de caldo y se mete a horno regular durante 20 minutos. Se sirve en la misma cazuela, picando por encima perejil crudo y poniendo una servilleta alrededor.

**ESPALDILLA GUISADA CON VERDURAS. Ingredientes:** 800 gr. de espaldilla deshuesada y troceada, dos zanahorias, una cebolla, una ramita de apio, un ramito de perejil, cinco cucharadas de aceite, sal, pimienta, un vaso de vino blanco, tres cucharadas de salsa de tomate, tres tazas de caldo y un palo de canela.


**PREPARACION:** Raspar y trocear la zanahoria, pelar y cortar en gajos de cebolla, desmenuzar y quitar las hebras al apio. Triturar todos estos ingredientes junto al perejil. Poner medio vaso de aceite en una cazuela; calentar; rehogar muy despacio las verduras trituradas hasta que se ablanden; sazonar con pimienta y agregar la carne y la canela; remover a fondo

para que quede bien repartido; sazonar con sal; bañar con el vino blanco y cuando se evapore añadir tres cucharadas de salsa de tomate y tres tazas de caldo; tapar la cazuela y cocer a fuego moderado durante una hora y media, revolviendo de vez en cuando. Añadir mas caldo si es necesario. Servir bien caliente acompañado de puré de patatas o de patatas fritas a cuadritos


**VENDO  
O  
ALQUILO**  
Piso céntrico  
en Aranjuez  
85 m2.-ECONOMICO  
Tel. 891 12 95

COMPRA-VENTA  
DE AUTOMOVILES  
**TATA  
Telco**  
Renault 9 TSE 88 225.000 pts.  
Renault 9 GTL 150.000 pts.  
Renault 9 TSE 175.000 pts.  
Seat IBIZA SXI, 3 p., llantas  
aluminio color negro 375.000 pts.  
C-15 RD Club 5 plazas  
M-NO 850.000 pts.  
REVISADOS Y GARANTIZADOS  
Le buscamos su automovil y una  
financiación a su medida  
Ctra. Andalucia km. 43,800  
Tel. 891 8237-ARANJUEZ

**COMPLEMENTOS DEL HOGAR**  
Mantelerías, Cuberterías  
Candelabros,  
Listas de Boda  
C/. Gobernador, 69  
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ



SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES  
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS  
**LIMPIEZA RIBEREÑA S.C.L.**  
C/. Alpajés, 33-35  
Tel. y Fax: 891 05 52  
ARANJUEZ



**CARNICERIA**



**J. MARTÍN**

¡¡Exija lo mejor!!

*Elaboración artesanal  
sin aditivos*

¡¡Ternera natural  
con denominación  
de origen!!

Plza. del Ayuntamiento  
C/. Postas Peatonal  
Ubicación de los puestos  
C/. Postas

**AHORA ESTAMOS  
EN EL MERCADO DE ABASTOS  
PUESTOS 39 y 40**



**Tel. 891 04 37**

**PARTICULARES**

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo impresora láser marca Nec muy buena calidad de impresión. 2 Mb. de memoria. Precio a convenir. Tel. 891 27 20 (Llamar medio días y noches)

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Vendo cochera en la Ctra. de Andalucía, 84, 16 m2. Tel. 90791 75 87-891 67 61

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Gatos persas. económicos. Tel. (925) 27 05 37. Angel López.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpajñes. 21. 1.200.000 Pts. Tel. 891 66 82

Cachorros schnauzer gigante rabo cortado, desparasitados, vacunados e inscritos en L.O.E. muy baratos. Ontígola Tel. (925) 14 21 40.

**TRABAJO**

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas experiencia en medios de comunicación busca trabajo. Tel. 892 51 26. Dejar mensaje para Juany.

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hostelería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72. Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B. Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel.

891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

**PISOS - Alquiler**

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo. 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Alquilo piso amueblado en el Pinar de Aranjuez, 3 dorm., 3 cuartos de baño Tel. 891 39 30.

Se alquila piso amueblado, 3 dormitorios, calefacción individual. 48.000 pts. Tels. 891 15 53 y 891 74 69.

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados.

Tel. 891 22 09

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

Alquilo duplex, piso, centrico trastero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso amueblado, C/. Vir-

gen de las Nieves, 50.000 pts. más comunidad. Tel. 892 04 23

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

**PISOS - Venta**

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir.

Tel. 925 14 21 64

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. central. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

**FERRYLUZ**

**SUMINISTROS  
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ**

**HAMBURGUESERIA PERRITOS****MERIENDAS**

**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ**

**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
**ARANJUEZ**  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com

**APARTAMENTOS**

Alquilo apartamento amueblado y céntrico.

Tel. 892 16 73

Aranjuez alquilo apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carlos)

**CHALETES**

Vendo Chalet de 100 m2. con luz, agua, pozo, piscina, frutales en parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33 Precio a convenir

Vendo o alquilo chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480

m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

**PARCELAS**

Vendo parcela en el Mirador de Aranjuez 520 m2. Tel. 892 55 51

Se vende parcela en Aranjuez de 500 m2. en el Mirador de Aranjuez. Tel. 892 36 32. Precio. 7.250.000 pts.

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565.

Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende parcela en Colmenar de Oreja de 285 m2. totalmente urbanizada y vallada. Tel. 893 50 96

Se vende parcela en Ctra. Colmenar. con casa, agua luz y frutales. Tel. 892 30 47 - 891 65 19

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts.

Tel. 892 14 13

**HERALDO DE ARANJUEZ**

*Independiente*

*Diferente*

*Eficaz*

Apdo. de Correos, 251  
Tel. 892 51 26 - 907 15 72 72  
PUBLICIDAD: 892 39 22

**Rivas y González, S.L.**

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75  
ARANJUEZ

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

Impresión de todo tipo de publicidad.  
Impresión de publicaciones  
Impresión y Diseño de publicidad a color.  
Impresión de facturas, talonarios, invitaciones de boda, etc.  
Sellos de Caucho

VISITENOS, nos ajustamos a sus necesidades.

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ

## FARMACIAS DE GUARDIA

Del 27 de Junio al 3 de Julio

Viernes día 27	C/. Stuart, 87
Sábado día 28	C/. Foso, 24
Domingo día 29	Pza. de Toros, 36
Lunes día 30	C/. Stuart, 78
Martes día 1	C/. Gobernador, 87
Miércoles día 2	C/. San Antonio, 86
Jueves día 3	C/. Stuart, 135

## TELEFONOS DE INTERES

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 38
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



**BAR CERVECERIA  
AL KAMUS**

Ambiente... el que tú te montes  
C/. San Antonio, 91  
Aranjuez



## HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES -SALIDAS ARANJUEZ-			LABORABLES -SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15		*12.30	17.30	

DOMINGOS Y FESTIVOS			
ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

## FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-

ARANJUEZ - ATOCHA			ARANJUEZ - ATOCHA		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04	* Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	



## VERTICE

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS  
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175  
Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

**PERMANENTE 24 HORAS**



## Almudena SEGUROS

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

**CADA DIA MAS SEGUROS**

## EL CONCURSO DEL MES

**PERMANEZCAN ATENTOS**

**A ESTA SECCION**

**PORQUE TENDREMOS**

**NOVEDADES**

## Segunda Epoca del Nuevo HERALDO DE ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López,  
Ana Mª Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño

Cronista: Juan Luis González. Fotografía: J.L. Panadero

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

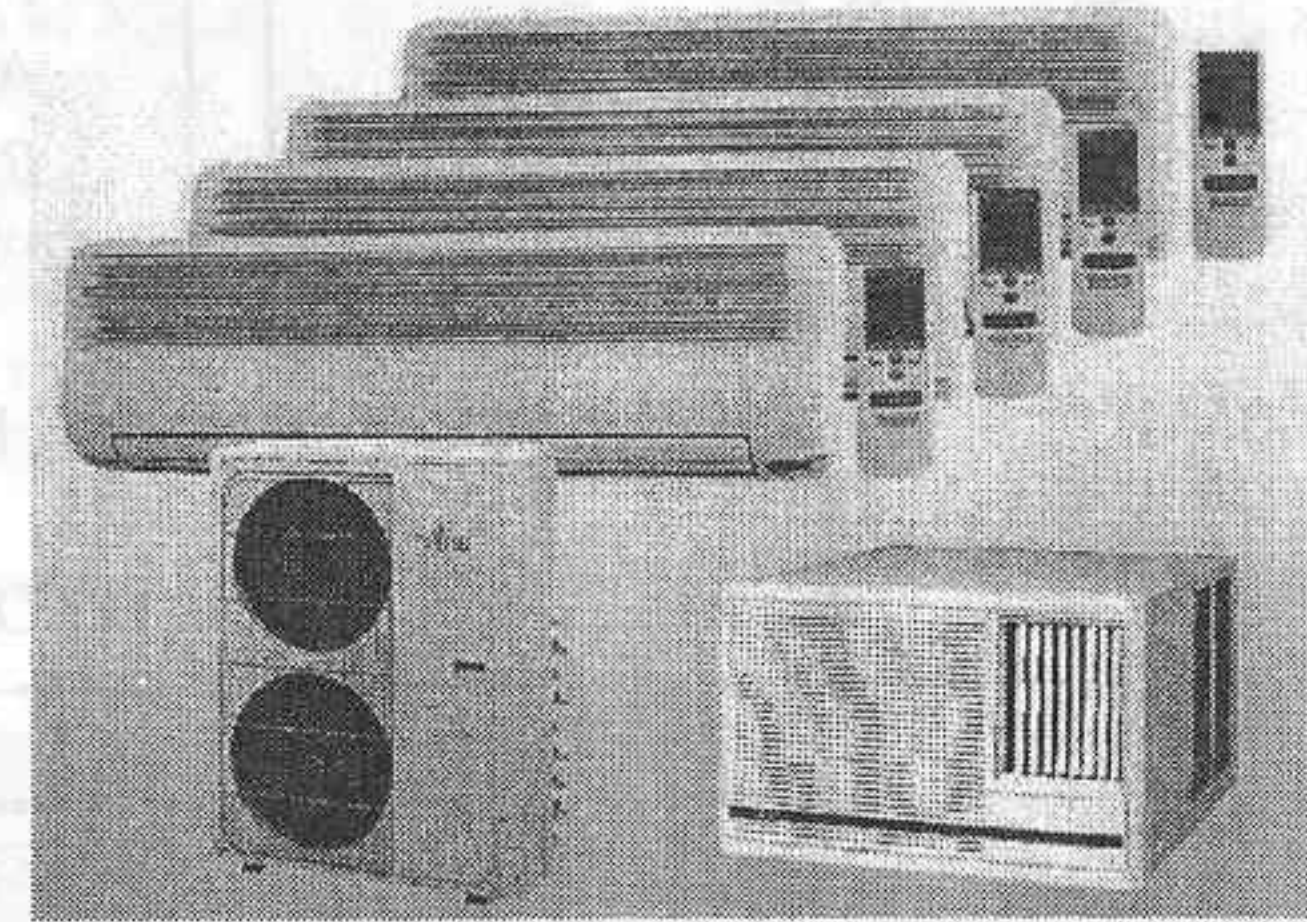
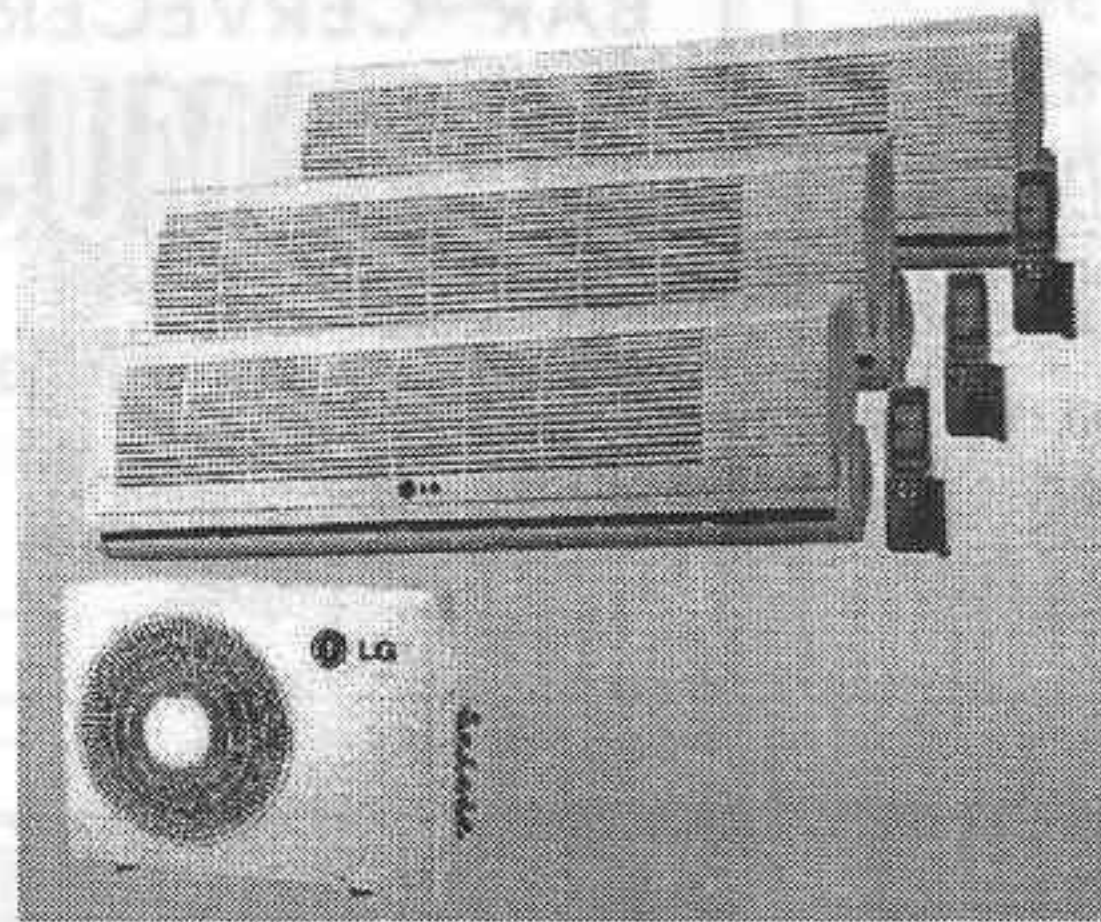
Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.

## EN TIEN 21, ENCONTRARA EL MEJOR CLIMA DEL VERANO Y además, LA MEJOR FINANCIACION

LOS ESPECIALISTAS, LE OFRECEN TODAS LAS OPCIONES PARA QUE DISFRUTE UN VERANO CON "AIRES" DE CONFORT. Instalamos desde los clásicos acondicionadores Ventana/Muro, hasta los prácticos y polivalentes portátiles. También puede elegir los modernos aparatos tipo "Split" de acción múltiple para climatizar una a una, todas las dependencias de su hogar.



CLIMATICE SU  
HOGAR HOY  
Y DECIDA  
COMO PAGAR  
EN SEPTIEMBRE



# TIEN 21



Especialistas en Electrodomésticos

- CLIMATIZACION -  
CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ  
TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES - TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA



# Edificio REY

PROXIMA CONSTRUCCION

## LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

VIVIENDAS DE 1 DORMITORIO  
LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

APARTAMENTOS DESDE  
**6.500.000 Pts.**

OFICINA DE VENTAS:  
C/. Postas, 51  
ARANJUEZ

Lunes a Viernes

**Teléfono: 891 11 87**

HORARIO COMERCIAL:  
de 10 a 13 horas  
de 17 a 19,30 horas

# M METROGES, S.A.

C/. O'Donnell, 32 1º  
28009 MADRID